Санкт-Петербургский государственный университет

**РОНЖИН Владислав Андреевич**

**Выпускная квалификационная работа**

**Античные источники романа Д.С. Мережковского «Смерть богов. Юлиан Отступник»**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.01 «Филология»

Основная образовательная программа ВМ.5804. «Классическая филология и античная традиция в мировой культуре»

Профиль «Классическая филология и античная традиция в мировой культуре»

Научный руководитель:

доцент, Кафедра классической

филолгии ,

Бударагина Ольга Владимировна

Рецензент:

Профессор ЛГУ им.

А. С. Пушкина

Слободнюк Сергей Леонович

Санкт-Петербург

2021

**Оглавление**

Введение…………………………………………………………………………..3

# ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ РЕЦЕПЦИИ АНТИЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ В РОМАНЕ МЕРЕЖКОВСКОГО «СМЕРТЬ БОГОВ. ЮЛИАН ОТСТУПНИК»…………………………………………………5

# ГЛАВА II. АНТИЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ РОМАНА Д. С. МЕРЕЖКОВСКОГО «СМЕРТЬ БОГОВ. ЮЛИАН ОТСТУПНИК»………………………………….18

Заключение………………………………………………………………….……64

Список используемой литературы………………………………………..…….65

# **Введение**

Д.С. Мережковский – один из самых ярких представителей русской литературы, повлиявший на её развитие, будучи одним из основоположников русского символизма.

Его произведения активно обсуждались современниками (А. Белый, Б. Зайцев, В. Ходасевич и др.). Его творчество стало объектом исследования таких выдающихся литературоведов как О. Н. Михайлов, З. Г. Минц и др. В творчестве Д. С. Мережковского исследуются историософские взгляды (Н. М. Бахтин, И. М. Михайлова, В. Л. Семегин и др.) и философские идеи (Н. В. Анненкова, А. А. Воеводина, И. В. Гречаник и др.).

Тема соотношения в романах трилогии «Христос и Антихрист» античности и христианства поднималась А. В. Дехтярёнок, Е. В. Корочкиной, В. Н. Кувакиным и др. Исследовались темы взаимосвязи культуры и религии (С. П. Бельчевичен), исторической реальности и художественного вымысла (О. В. Круглов).

Однако несмотря на длительный период исследований, проблема источников романа «Смерть богов. Юлиан Отступник» как основная не поднималась.

Мы считаем, что определение и изучение античных источников романа «Юлиан Отступник» даст возможность уточнить метод работы Д. С. Мережковского над историческими произведениями, так заявленный З. Н. Гиппиус-Мережковской: «Повторяю, более всестороннего и тщательного исследования темы, будь то роман или не роман, - трудно было представить <…> ему, из специальной библиотеки, привозили на тачках (буквально) громадные фолианты, в которых он нуждался»[[1]](#footnote-1).

**Актуальность** выбранной темы обусловлена общими тенденциями развития современного литературоведения: интереса к анализу произведений, имеющих «рубежный» характер, и к анализу идейных источников автора.

**Цель исследования:** определить и описать античные источники романа Д. С. Мережковского «Смерть богов. Юлиан Отступник».

**Задачи:**

* проанализировать критическую литературу о романе (шире – о трилогии «Христос и Антихрист») Мережковского с целью систематизации и обобщения имеющихся исследований об историософском, философском и культурном аспектах романа,
* определить возможные античные источники, использованные автором для создания романа,
* выявить цитаты и описать античные цитаты в романе,
* проанализировать и систематизировать полученные в ходе работы данные.

В ходе работы использованы следующие **методы**: историко-литературный, культурно-исторический, структурный анализ, элементы лингвистического анализа.

# **ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ РЕЦЕПЦИИ АНТИЧНЫХ ИСТОЧНИКОВ В РОМАНЕ МЕРЕЖКОВСКОГО «СМЕРТЬ БОГОВ. ЮЛИАН ОТСТУПНИК»**

## Определение понятия «рецепция», классификация видов рецепции

В передовой статье первого номера специального научного журнала *Classical Receptions Journal* Л. Хардвик, обозначая аспекты, которые будут освещаться в издании, определяет рецепцию как «*взаимодействие* *(курсив наш – В.Р.)* между передачей, интерпретацией, реконтекстуализацией, переписыванием и переосмыслением в построении отношений между прошлым и настоящим и между различными географическими положениями и историей культур», проявленное в различных сферах: политике, философии, литературе, архитектуре и проч.[[2]](#footnote-2) В «Словаре античности» рецепция античности толкуется как «сознательное *заимствование (курсив наш – В.Р.)*  идей, материалов, мотивов из греко-римского культурного наследия, берущихся за образец, с целью поставить его на службу собственным эстетическим, этическим, политическим и другим интересам»[[3]](#footnote-3).

Приводится классификация рецепции античности по активности реципиента:

1. пассивная (осознанная и выборочная) рецепция, при которой реципиент контактирует, непосредственно или опосредованно, с уже созданным произведением: с оригиналом или с переводом, соответственно;
2. активная рецепция, связанная с об- и переработкой оригинального факта античности: подражание, переделка или создание нового произведение на античную тему.[[4]](#footnote-4)

У*своение, присвоение* реципиентом античного материала рассматривается автором статьи как важнейший элемент рецепции. То же встречаем в энциклопедии классической древности *Der neue Pauly*: Г. Мор подчёркивает, что для сферы текстов при каждой передаче текста должны быть осуществлены отбор, приспособление (адаптация), модификация и интерпретация. Автор статьи констатирует обилие описывающей взаимоотношения культур лексики: «более органологические (биоморфные) метафоры стоят рядом с более техническими или экономическими: захват, посмертная жизнь, (коллективная) память, влияние, воздействие, перечеканка, трансфер и ре-импорт»[[5]](#footnote-5) – и подвергает подробному анализу многообразные послеантичные формы рецепции, из которых наиболее важными для нашей работы являются артистические форматы, *отображение и наложение (?)*, мифы рецепции.

М. Е. Грабарь-Пассек во введении к своей знаменитой монографии, посвящённой рецепции античности в литературной сфере, пишет: «Не ограничиваясь одним только восхвалением античности, сотни писателей разных народов и эпох отражали и воплощали это увлечение ею в своём собственном творчестве и оставили нам почти необозримый материал подражаний, реминисценций, рецепций и переработок, более или менее тесно соприкасающихся с литературой двух основных наиболее известных нам культурных кругов античного мира – Греции и Рима и широких сфер их влияния»[[6]](#footnote-6).Видам литературных заимствований, в том числе затрагиваемых Грабарь-Пассек, к настоящему времени дано множество толкований, зачастую противоречащих друг другу, что обуславливает необходимость представить их понимание, актуальное для нашей работы.

Цитата – при исследовании рецепции наиболее употребительный, а потому и обладающий наиболее богатым спектром значений термин. Так, И. П. Смирнов, говоря о широком понимании цитаты, определяет её как «любого вида перекличку, соединяющую между собой литературные памятники, всякое реминисцентное содержание, извлекаемое нами из произведения»[[7]](#footnote-7). Такое, по словам И. В. Фоменко, «родовое» употребление свойственно литературоведению и обусловлено важностью не самой цитации, но её функции – «преобразование и формирование смыслов авторского текста» через пробуждение читательских ассоциаций[[8]](#footnote-8). В лингвистическом же понимании цитата – это чужая речь, приводимая дословно[[9]](#footnote-9). В нашей работе мы, следуя за О. К. Аржановой, под **цитатой** будем понимать «точное или неточное, или умышленно искажённое использование прецедентного текста, *осознанное как чужое слово* *(курсив наш – В.Р.)*»[[10]](#footnote-10). Считаем важным разграничить термины «цитата» и «аппликация», принимая для понимания последнего определение А. В. Богатырёва: «дословное воспроизведение текста-донора в тексте-реципиенте без указания автора» [[11]](#footnote-11), не имеющее задачи установить интертекстуальные связи. Промежуточное место занимают «имплицитное цитирование» и «“забытая” цитата». При скрытом цитировании цитата не маркируется графематически и лингвистически и, по выражению Й. Хелбига, наблюдается стилистико-языковая конгруэнция, то есть отношения эквивалентности, цитируемого фрагмента и контекста[[12]](#footnote-12). «Забытая» цитата – «цитата, *играющая роль забытой, как бы (курсив З.М. – В.Р.)* не опознаваемой (или не полностью опознаваемой автором в качестве “чужого слова”)»[[13]](#footnote-13). «Забытая» цитата может быть неточной, однако её преобразование – не следствие *ошибки памяти*, но следствие авторской воли.

Реминисценция, как и цитата, имеет два толкования: широкое – как явление, узкое – как художественный приём. В первом случае приоритетным является свойство реминисценции пробуждать воспоминание о каком-либо факте – именно этот процесс наблюдается при встрече читателя с цитатой, аллюзией и другими формами литературной рецепции. **Реминисценция** как приём в современном литературоведении определяется как «возникающий на основе актуализации тех или иных граней концепта культурный код, вводящий читателя в гипертекстовую реальность»[[14]](#footnote-14), что соответствует пониманию реминисценции, актуальному для нашей работы, как «особенности художественного произведения, наводящие на воспоминания о другом произведении»[[15]](#footnote-15), задачей которых является указание на преемственность, следование традиции, апелляции к авторитету и проч.

Для понимания **аллюзии** принимаем определение, данное в «Словаре литературоведческих терминов» С. П. Белокуровой: «сознательный авторский намёк на общеизвестный литературный и исторический факт, а также художественное произведение»[[16]](#footnote-16), целью которого является побуждение читателя к соотнесению текста-донора и текста-реципиента в целом, анализу их на предмет общей направленности или полемичности.

В «Словаре античности» и в *Der neue Pauly* подчёркивается зависимость характера рецепции античности от уровня и характера исторической науки о древности в предшествующую эпоху. З. Г. Минц констатирует расцвет поэтики цитат в период становления русского модернизма, сопровождавшийся её функциональным и типологическим усложнением, и связывает его с ориентацией символизма на традиции романтизма. Контаминация этих мыслей обуславливает необходимость охарактеризовать историко-литературную ситуацию, сложившуюся в русской литературе к концу XIX века в отношении рецепции античности.

## Рецепция античности в русской литературе конца XIX: предпосылки и общий характер

А. И. Любжин пишет, что «на культурное развитие оказывает мощное влияние господствующий в обществе тип школы»[[17]](#footnote-17). В самых общих чертах, схематично, не учитывая «противоречащих друг другу истин» [[18]](#footnote-18), связанных с описанием обучения в гимназии в период конца правления Александра II – начала правления Николая II, история классического образования в России XIX века может быть представлена в виде геометрической параболы. В 1828 году в Уставе гимназий и училищ уездных и крепостных закрепляется значительная роль гуманистической школы: одним из первых предложений, прозвучавших на заседаниях созданного в 1826 году Комитета устройства учебных заведений, стало введение преподавания древних языков[[19]](#footnote-19). Изменения Устава, принятые в 1849 году, ограничивают изучение латинского и греческого, отводя первому роль необходимого для поступления в Университеты, а второму – ещё более узкую роль – для поступления на 1-е отделение философского факультета. Данные преобразования были оценены как разрушение классической школы[[20]](#footnote-20). Через 15 лет, в 1864, принят Устав гимназий и прогимназий, вернувший гуманистическое образование, а в 1872 произошло укрупнение собственно классического компонента: увеличение количества часов, выделяемых на древние языки и математику.

Последствия описанных реформ находим в проявлениях рецепции античности в литературе: «с петровской эпохи античное влияние проявляется резко и сильно, достигая полного расцвета в творчестве Пушкина, затем – поэтов 1840–1850-х годов. В 1870–80-е годы… увлечение античностью в поэзии, по крайней мере внешне, ослабевает, но с наступлением Серебряного века возобновляется с не меньшей интенсивностью»[[21]](#footnote-21). Резкое и сильное влияние обнаруживается именно в творчестве выпускников классической системы.

И хотя, вероятно, подготовка воспитанников гуманистических школ не всегда была настолько глубокой, как нам это представляется[[22]](#footnote-22), проявление интереса к античности представлено в русской словесности в самых разнообразных формах: цитаты из античных авторов, используемые в качестве эпиграфов (цитата из Ювенала (sat.1,7) стихотворения «Героям нашего времени» Аполлона Григорьева (1845)), в качестве способа дать характеристику персонажу (цитата из Горация (ars. 343) для характеристики Базарова в романе «Отцы и дети» И. С. Тургенева) и проч., использование отдельных образов и мотивов (образы «Энеиды» Вергилия в стихотворении Ф. И. Тютчева «За нашим веком мы идём…»), подражания (стихотворение «На смерть собачки Амики» А. А. Дельвига – подражание оде Катулла), посвящения античным авторам (стихотворение «Цицерон» Тютчева) и проч[[23]](#footnote-23).

Вторая половина XIX – начало XX вв. ознаменовывается ростом интереса к античной истории в целом и в частности к эпохе династии Константина. Причиной такого интереса (и его показателем) является появление множества фундаментальныхисторических работ – трудов Т. Моммзена, А. де Брольи, О. Вилльманна, Ф. Роде, А. Навилля, Г. Буассье, Ф. Шраусса и проч.[[24]](#footnote-24), открытие А. И. Папандопуло-Керамевсом шести новых писем императора Юлиана[[25]](#footnote-25) и восстановление К. И. Нейманном части его труда «Против галилеян»[[26]](#footnote-26), издание новых комментариев «Деяний» Аммиана Марцеллина (В. Гардтхаузена, Ф. Эйзенхардта[[27]](#footnote-27)) и (после почти полувекового перерыва) трудов Юлиана (Р. Герхером, Ф. К. Гертлейном)[[28]](#footnote-28). Однако период поздней античности подвергается анализу не только в работах по истории или текстологии, но и в художественных произведениях: в драме Г. Ибсена «Кесарь и Галилеянин», в романе В. Я. Брюсова «Алтарь Победы. Повесть ΙV века», в романе Мережковского «Смерть богов. Юлиан Отступник».

### 3.1. Рецепция античной литературы в творчестве Мережковского

Один из основных мотивов периода поздней античности – борьба язычества и христианства – уже в детстве, может быть, лишь как неясное *предчувствие,* волновала Мережковского: «*Там*, где шумят немолчные валы, / <…> *Был некогда великий храм Дианы*, – / Там *ныне* мрачный и глухой пустырь, / А *рядом* – *крест и бедный монастырь* (*курсив наш – В.Р.)*»[[29]](#footnote-29). С детства он ощущал свою причастность древности, что нашло отражение в XCVIII строфе второй песни «Старинных октав»:

О, боги древности, я чуял вас,

Когда в безмолвной и печальной тризне

Сюда ваш рой слетал в предзвёздный час:

*Казалось мне,* – *в иной далёкой жизни*

*Я с вами здесь бывал уже не раз*

И ныне вновь *пришёл к моей отчизне* (*курсив наш – В.Р.)*;

С виденьями богов наедине

И сладостно, и страшно было мне…[[30]](#footnote-30)

В десять лет, в 1875 году, Мережковский поступает в Третью Санкт-Петербургскую гимназию, которая, по воспоминаниям З. Н. Гиппиус, жены писателя (обучавшейся в Частной женской классической гимназии С. Н. Фишер), была «самой классической из классических»[[31]](#footnote-31).

Конец семидесятых – начало восьмидесятых годов – «самое глухое время классицизма: никакого воспитания, только убийственная зубрёжка и выправка»[[32]](#footnote-32). В восьмилетней «толстовской» гимназии в то время выделалось начиная с первого класса пять-шесть часов на изучение латинского языка и через несколько лет обучения – шесть-семь часов на изучение греческого[[33]](#footnote-33). Третья гимназия – «храм классической науки»[[34]](#footnote-34) – отличалась строгостью и качеством преподавания. В пятом классе, согласно расписанию, сохранившемуся в архивах Мережковского[[35]](#footnote-35), на уроках греческого четыре часа переводили и разбирали «Киропедию» Ксенофонта, на уроках латыни два часа – «Югуртинскую войну» Саллюстия и два часа – «Метаморфозы» Овидия, также два часа по каждому древнему языку отводилось на грамматику[[36]](#footnote-36). Гимназист Мережковский имел «четыре» в качестве итоговой оценки по латинскому языку в первых четырёх классах и за четвёртый класс по греческому (в третьем классе, когда, согласно табелям, началось изучение греческого, имел «три» по этому предмету)[[37]](#footnote-37).

В «Автобиографической заметке» Мережковский вспоминает о детских поездках в Крым: «Помню великолепный дворец в Ореанде, от которого теперь остались одни развалины[[38]](#footnote-38). Белые мраморные колонны на морской синеве – для меня вечный символ Древней Греции»[[39]](#footnote-39). О том же строфы XVCI – XCIX второй песни «Старинных октав»: …[[40]](#footnote-40) В тринадцать лет во время одной из таких поездок, «обвеян прелестью» Эллады[[41]](#footnote-41), Мережковский сочиняет первое стихотворение – подражание «Бахчисарайскому фонтану» Пушкина («Во всей природе южной – благодать / Великого языческого Пана. / О, древний бог, под сенью рощ твоих / Сложил я первый неумелый стих»[[42]](#footnote-42); «Лет тринадцати начал писать стихи. Помню две первые строчки первого стихотворения: Сбежали тучи с небосвода, / И засияла в нём лазурь[[43]](#footnote-43)»[[44]](#footnote-44)).

В восемнадцать лет, в 1883 году, Мережковский поступает на историко-филологический факультет Императорского Санкт-Петербургского университета. В 1884 году принимается новый Общий устав университетов, так называемый «чугунный» устав[[45]](#footnote-45), отменой традиционных атрибутов академических свобод нанёсший университетам и науке значительный вред. Для факультета, на который был принят Мережковский, основными предметами были определены древние языки, древняя история и мифология[[46]](#footnote-46). В 1888 году Мережковский защищает диссертацию о Монтене, после чего отправляется в путешествие.

Из Одессы он посылает своему другу Минскому письмо: «Ровно ничего не могу вам описывать, ибо описывать – дерзость и глупость. Я могу только повторять в сладком безумье – море, море!..»[[47]](#footnote-47) Эти строки как бы продолжают (по мотивам и по стилю) письмо С. Я. Надсону, писанное сразу после окончания гимназии – летом 1883 – из Ялты: «Овидий, кажется, в своих “Amores”, говорит, что в объятиях любимой женщины, в минуты высшего, почти нечеловеческого, почти нестерпимого наслаждения, в полузабытьи он обращался к богам с одной безумно-страстною мольбою: “смерти! смерти!” Я испытываю что-то весьма близкое к этому сумасшедшему порыву, упиваясь южною природою; душа изнемогает, удручённая исполинским бременем какого-то необъятного восторга; буря наслаждения отрясает существо моё; не помня себя, шепчу я в эти мгновения в объятиях моей единственной, вечной любовницы природы: “умереть! умереть!”»[[48]](#footnote-48) В природе сохраняется утраченная правда о земле – для Мережковского периода до трилогии «Христос и Антихрист» – язычество[[49]](#footnote-49), прежде всего, греческое: «<…> по ночам на мысе диком снова / Колонны храма белого встают – / Языческие призраки былого, / И волны гимн торжественный поют…»[[50]](#footnote-50). Пробуждаемая природой «тоска по Элладе – родине богов, родине всех, кто любит красоту»[[51]](#footnote-51), испытанная им и наполнившая его уже в самые юные годы, на протяжении всей жизни воплощается в его творчестве.

### Рецепция античной литературы в творчестве Мережковского до 1895 года

В 1888 году выходит первый поэтический сборник Мережковского «Стихотворения (1883-1887)», в первом и третьем разделах которого находим обращения греко-римской эпохе: в разделе «Стихотворения» в первой части – стихотворение «Порой, как образ Прометея…» (1884), во второй части, эпиграфом к которой становится цитата из Марка Аврелия: «К чему стремишься ты, / Природа, того и я хочу»[[52]](#footnote-52), наиболее ярко проявлен мотив возвращения к античности как к «идеальному периоду в истории, когда человеку была доступна полная гармония с природой»[[53]](#footnote-53), в третьей части – стихотворение «Эрот» (1883), написанное неточным элегическим дистихом; в разделе «Поэмы и легенды» – стихотворения «Из Горация (II книга, XVIII ода)» (1883), «Изображение на щите Ахилла (отрывок)» (1885), драматическая сцена «Смерть Клитемнестры (мотив из Еврипида)»(1885), стихотворение «На Тарпейской скале» (1884). Отметим, что произведения первого раздела содержат мифические образы, тогда как произведения второго раздела содержат переводы и переложения античных авторов: Горация, Гомера, Еврипида и Тита Ливия, соответственно.

В 1891 году публикуется статья «Марк Аврелий», при создании которой автор находится «между двух текстов, задающих ему систему координат для собственных комментариев»[[54]](#footnote-54): «Размышлениями» императора (Мережковский называет их дневником[[55]](#footnote-55)) и трудом Э. Ренана о его эпохе «Марк Аврелий и конец античного мира».

В 1892 году выходит поэтический сборник «Символы. Песни и поэмы», поэма «Смерть (Петербургская поэма)» открывается сценой из беспечной жизни античных творцов – Анакреона и Горация[[56]](#footnote-56), в поэме «Вера» встречаем биографические отзвуки гимназической жизни («Как бедный мозг такую пытку вынес, / Непостижимо. “Panis, pascis, crinis” <…> Иногда весной / Он ласточкам завидовал. Не учат / Они Aorist первый и второй…»[[57]](#footnote-57), во втором разделе «Песни и легенды» представлены стихотворения, вдохновлённые античной историей и архитектурой: «Рим», «Пантеон», «Колизей», «Марк Аврелий», «Термы Каракаллы», «Везувий», «Помпея», «Тибур», основой стихотворения «Смех богов» стал эпизод из скитаний Одиссея, подражанием античным гимнам является «Гимн красоте».

В 1893 году Мережковский публикует очерк «Флоренция и Афины. (Путевые воспоминания)», который позже, в 1897 году, войдёт в сборник «Вечные спутники» под названием «Акрополь». В этой статье идеализируется античное прошлое, неизменно сохраняемое в гармонии и вечном покое Акрополя.

Идеализацию жизни древних находим и в статье «Портрет из эпохи Траяна. (Плиний Младший)» (1895), которая в сборнике «Вечные спутники» будет иметь название «Плиний Младший». В этой работе представлены переводы нескольких писем Плиния, отталкиваясь от которых, автор создаёт очерк его жизни. Также источниками, используемыми Мережковским для этой статьи, называются «Этюд о Плинии Младшем» Моммзена, «Евангелие. Второе поколение христианства» Ренана и его уже упоминавшийся труд о Марке Аврелии, цитату из которого Мережковский ошибочно относит «Евангелию…»[[58]](#footnote-58). В том же году появляется перевод «Дафниса и Хлои» Лонга, которой предшествуют размышления переводчика – статья «О символизме “Дафниса и Хлои”».

Отдельного внимания заслуживают переводы античных трагедий, выполненные Мережековским: «Скованный Прометей» Эсхила (1890), «Антигона» Софокла (1891), «Ипполит» Еврипида (1892), «Эдип-царь» Еврипида (1893), «Медея» Еврипида и «Эдип в Колоне» Сфокла (середина 90-х). Сопоставительный анализ греческих текстов трагедий и переводов Мережковского, выполненный Успенской, позволяет установить основные варианты отклонений от подлинника:

1. Усиление и/или распространение словесного образа, приводящее к появлению оттенков смысла, отсутствующих в оригинале;
2. Ослабление и/или сужение словесного образа, приводящее к потере оттенков смысла, заложенных в оригинале;
3. Привнесение в перевод чуждых античному миру психологических и мировоззренческих черт;
4. Отклонения, вызванные требованиями размера и ритма;
5. Прямые ошибки, причиной которых явилось непонимание текста или недосмотр[[59]](#footnote-59).

Исследователь делает вывод, что переводы Мережковского очень близки к оригиналу – и в сохранении строк, и в стиле.

Подводя итог, отметим, что античность находила то или иное отражение во всей творческой жизни Мережковского, являясь значительным источником и своеобразной целью его творчества. Высшей же степени рецепция античности в творчестве Мережковского достигает в романе «Смерть богов. Юлиан Отступник».

ВЫВОДЫ

Достижения антиковедения и российские образовательные реформы второй половины XIX века создают благоприятные условия для рецепции античного наследия в русской литературе. Творчество Д. C. Мережковского, воспитанного в «толстовской» гимназии, испытывает сильнейшее влияние греко-римского наследия. Писатель с детства ощущает свою причастность к античной культуре и испытывает благоговейный восторг перед её гармонией и величием. Серьёзное школьное и университетское образование писателя обуславливают широкие и глубокие познания в области античного искусства и возможность работы с древними текстами непосредственно на языке оригинала. Античность для Мережковского становится своебразной энтелехией – энергией творчества, его целью и формами воплощения.

# ГЛАВА II. АНТИЧНЫЕ ИСТОЧНИКИ РОМАНА Д. С. МЕРЕЖКОВСКОГО «СМЕРТЬ БОГОВ. ЮЛИАН ОТСТУПНИК»

## История текста романа

При жизни Мережковского роман выдержал множество изданий. Впервые он, подвергнувшись грубой редакторской правке[[60]](#footnote-60), был опубликован в журнале «Северный вестник» за 1895 г.[[61]](#footnote-61) под названием «Отверженный» с жанрово-композиционным определением «Исторический роман в 2-х частях»[[62]](#footnote-62); начиная со второго выпуска в скобках появляется подзаголовок «Последняя борьба христиан с язычниками в IV в.». В 1896 г. появляется отдельное издание романа[[63]](#footnote-63) – подзаголовок в названии отсутствует[[64]](#footnote-64). О. Я. Ларин пишет, что текст для первого полного издания был значительно изменён: «некоторые отрывки были опущены, другие были вновь написаны»[[65]](#footnote-65). При следующей публикации (1902) роман выходит уже под названием «Смерть богов. (Юлиан Отступник)»[[66]](#footnote-66), которое сохранятся и при последующих изданиях. Т. В. Воронцова отмечает две мотивации к изменению заглавия: внешняя –необходимость создания системы названий трилогии, внутренняя – внесение в текст усиливающих христианские мотивы правок[[67]](#footnote-67).

Для каждого издания автор дорабатывает текст, внося, пусть и незначительные, изменения[[68]](#footnote-68), которые, однако, позволяют к 1902 году сформировать вариант принципиально отличный от «пиратского журнального издания 1895 г.»[[69]](#footnote-69). Воронцова, анализируя тексты «Отверженного» и «Отступника», делает вывод о том, что основные правки – сокращение текста и изменение ключевых слов и фраз, характеризующих героев – носителей идей – приводят к преобразованию отдельных образов и мотивов: снимается тема ожидания царства богоподобных на земле, «сужается» образ Максима Эфесского, убирается элемент «игры в регилию» у Анатолия и «игры в соблазн» у Арсинои, что позволяет обнажить мучительность поисков Юлиана[[70]](#footnote-70). Отдельно отмечается, что в ходе переработки текста автором убирается «целый ряд слов и выражений на древнегреческом и латыни, усиливавших впечатление “музейности” романа и слишком прямолинейно подчёркивавших авторскую позицию преемственности культур»[[71]](#footnote-71).

Прижизненные собрания сочинений Мережковского – семнадцатитомное (1911-1912) и двадцатичетырёхтомное (1914) – неизменно открываются трилогией «Христос и Антихрист», первой частью которой является роман об императоре-отступнике.

Первому изданию предшествовала пятилетняя работа: замысел романа появился, по воспоминаниям Гиппиус, летом 1890 г.: «Д. С. пришёл ко мне объявил, что наше условие нарушается. Какое? А такое, что я буду писать только прозу, но не стихи. А он – стихи. <…> И вдруг Д. С. объявляет, что намерен заняться прозой! Да, он уже начал роман. Какой? Оказывается – исторический, об Юлиане-Отступнике».[[72]](#footnote-72) Активная работа над романом началась зимой 1890 г. – «Это не значит, что он писал его день и ночь. Нет, утренних часов работы он не менял, и днём уже к нему не прикасался… Но занятый какой-нибудь серьёзной, большой работой, он только ею и занимался, и вне писанья, днём, читал почти всегда то, что её касалось»[[73]](#footnote-73).

При подготовке к «большим работам» Мережковский исследовал материалы по теме «со всей возможной широтой»[[74]](#footnote-74): «Целые дни сижу в Публ<ичной> Библиотеке – и если бы Вы знали, сколько интересного я нашёл о Леонардо»[[75]](#footnote-75) – писал он в письме к А. Н. Бенуа в период работы над романом «Воскресшие боги. Леонардо да Винчи»; «В работе о Египте ему помогла Германия, где ему, из специальной библиотеки, привозили на тачках (буквально) громадные фолианты, в которых он нуждался)»[[76]](#footnote-76)– вспоминала Гиппиус о работе над романом «Тайна Трёх: Египет и Вавилон», – его домашняя библиотека во время такой подготовки «пополнялась в основном в соответствии с творческими проектами её владельца»[[77]](#footnote-77). А. Измайлов писал в критическом очерке отразил восприятие метода автора «Юлиана Отступника»: «Какой-то огромной лабораторией представляется его кабинет. Он пишет роман по карточкам, как библиотекарь составляет каталоги»[[78]](#footnote-78), что оказывается совершенно верным и подтверждается сохранившимися примерами.

## Подготовительные материалы к роману «Юлиан Отступник»

До нас дошло два документа, отражающих процесс работы Мережковского над «Юлианом Отступником»: тематический план с перечнем мест из трудов различных авторов и записная книжка[[79]](#footnote-79) с выписками.

Трудно точно датировать эти материалы: в документах не содержится ни одного хронологического указания, которое можно было бы отнести к периоду работы над романом – в библиографическом описании содержится неопределённое (но наиболее точное) – «1880-е»[[80]](#footnote-80).

Соболев, описывая те же материалы, относит заполнение Мережковским указанной записной книжки к лету 1891 г., а создание свода источников и плана определяет как более позднее[[81]](#footnote-81).

Осторожно предположим, что создание тематического плана стало одним из первых этапов работы над романом (вторая половина 1890 г.), который дополнялся отдельными пунктами в последующие годы) – на это указывают тематические рубрики, определяющие «общие» направления для работы:

I. Жизнь Юлиана

1. Происхождение. Родина. 2
2. Злодейство Констанция.
3. Детство. Мацеллум
4. Обращение в язычество. Пергам. Эфесс.
5. Афины. 2 об.
6. Милан. Констанция. Евсевия.
7. Галлия. Елена. 3
8. Вступление на престол. Константинополь.
9. Его характер. Суеверия.
10. Философия. Религия. 3 об.
11. Отношение к христианам.
12. Антиохия. Сожжение храма в Дафнэ. Мизопогон. 4
13. Персидская война. 4 об.
14. Смерть.

II. Нравы язычества

1. Войско
2. Учение. Музеум. 5
3. Дворы.
4. Риторы. 5 об.
5. Волшебство.
6. Астрология. 6
7. Религия упадка.
8. Литература политеизма. *и упадка.[[82]](#footnote-82)* 6 об.
9. Пластика упадка и прошлого.
10. Города. Рим. Александрия. Константинополь. Иерусалим. Милан. Лютеция. Антиохия. Пергам. Афины. 7
11. [[83]](#footnote-83) Здания. Архитектура. 7 об.
12. Одежда
13. Стол 8
14. Мебель. Роскошь внутри домов. 8 об.
15. Притоны. Кабаки. Нищета. Рабы.
16. Цирки. Гладиаторы. Ипподром. 9
17. Женские типы. Блудн Гетеры. Разврат.
18. Любовь к природе. Геор Пасторали.
19. Различные языческие типы. 9 об.

III. Философия 10

1. Циники
2. Скептики
3. Стоики 10 об.
4. Эпикурейцы
5. Неоплатоники 11

IV. Нравы Христианства 11 об.

1. Пустыни. Отшельники
2. Жития святых. 12
3. Мученики.
4. [[84]](#footnote-84) Гимны. Молитвы. Экстазы. 12 об.
5. Базилика. Новые искусства. 13
6. Монастыри.
7. Христианские типы. 13 об.
8. Смешение с язычеством. Демонизм. 14
9. Грубые суеверия. Разврат. Злоупотребления.
10. Безбрачие. Девственник. 14 об.
11. Апология.
12. «Кесарю кесарево» 15

V. Секты 15 об.

1. Гностики.
2. Другие Секты. 16

VI. Нравы Галлии, Германии, Симфии. 16 об.

VII. Констанций и Константин В<еликий>. 17

VIII. Различные заметки 17 об.

NB Мрачный аскетизм

Имена 18 об.

1. Мужские
2. Женские

В Антиохии 19

1. Речь отшельника
2. Юлиан с бедным жрецом Аполллона Дафнийского. Тус 19 об.
3. Сожжение храма Дафны. 20
4. Мученики. Марк Аретузский 20 об.
5. Гадатели. Ногодарес Mûcke 307 21
6. Восстановление храма Иерусалимского

Предзнаменования 22

Амм. Марц. 24

Константинопль

Три пункта посвящены жизнеописанию исторических личностей: I – Юлиана (разработано наиболее детально), VII – Констанция и Константина Великого (здесь также находится биография Галла (брата Юлиана); в пунктах I.6 и I.7 встречаются также имена Евсевии (жены Констанция) и Елены (жены Юлиана), соответственно, однако их биографии не даются – определяется их роль в жизни Юлиана. Подробная работа ведётся над исследованием быта древних ( II. Нравы язычества): автора интересуют все стороны жизни – от архитектуры центральных городов до сервировки частного стола, от учёных занятий до диалогов в притонах. Большое место занимает исследование религиозно-философского состояния общества периода упадка Римской империи: языческой религии (II.7) и её отражения в литературе (II.8), философских течений (III), положения христианства (IV) и сект (V).

После составления тематического плана Мережковский заполняет его указаниями на места из читаемой литературы; на отдельном листе создаётся список сокращений («Список книг»[[85]](#footnote-85)): 45 сокращений, из которых 41 – авторы. Приведём указанные источники, для удобства сгруппировав их[[86]](#footnote-86):

1. историки античности: *Роде* (1), *Навилль* (2), *де Брольи* (7), *Вилльманн* (8), *Ж. Э. Ренан* (19)*, А. Мариньян* (25)*, Э. Гиббон* (27)*, Моммзен* (28), *Буассье* (29), *А. Тьерри* (34), *Бурхард* (43),сюда же отнесём *Штраусса* (44);
2. античные писатели и поэты: *Марциал* (3), *Апулей* (5), *Катулл* (11), *Тибулл* (12), *Овидий* (13), *Проперций* (14), *Ювенал* (15), *Плиний* (16), *Лукиан* (30), *Петроний* (31), *Аристофан* (33), *Теренций[[87]](#footnote-87)* (37), *Плавт* (45);
3. античные историки: *Тацит* (4), *Светоний* (9), *Диодор* (18), *Ксенофонт* (38), *Геродот (*40), *Аммиан Марцеллин* (41),здесь же приведём самого *Юлиана* (20);
4. христианские теологи: *Аврелий Августин* (6), *Иероним Блаженный* (17), *Лактанций* (26), *Тертуллиан* (24), *Ориген* (39);
5. философы: *Платон* (10), *Диоген* (32), *Плотин* (36);
6. энциклопедические издания[[88]](#footnote-88): *Архитектура Греции* (*Archite<cture> Greek)* (22), *Визайнтийское искусство (Art Byzantin)* (23), *Римская Греция (Roma<n> Greece)* (35);
7. *Запис<ная> кни<жка>* (42)[[89]](#footnote-89).

Заполнение тематического плана выполнено хаотично: встречается незаполненное пространство, множество записей внесено мелким почерком в формате вставок, дополнений. Отсутствует единообразие оформления ссылок: в некоторых местах автор приводит лишь указание на автора и на страницы/главы из книги, где-то даёт небольшой комментарий с описанием содержания указанного места или приводит цитату: *Самосский обряд клятвы (мож<ет> б<ыть> взят для Мардония, когда он про<н*еразборчиво*> Юлиа<на>) Герод<от>. 345[[90]](#footnote-90); Свежими листьями вытирали пот лошадей Apul<eus>. 4[[91]](#footnote-91);Дивно музыкальные два стиха Проперця Prop<ertius>. 361 Et veneris dominae volucres mea turba columbae etc…[[92]](#footnote-92) A<mmianus>.M<arcellinus>. <…>12 – страх заразы (вроде наших бацилл)[[93]](#footnote-93); Мотивы жертвы христиан<ских>. гимнов – звук Анакреона – Galli cantus, galli plausus[[94]](#footnote-94).*

Встречаются дублирующие ссылки: *Изящная игра Аристоф<ан>. I 322[[95]](#footnote-95)* в разделе о детстве Юлиана (I. 3) и *Игра коттаба Арист<отфан>. I 322[[96]](#footnote-96)* в одном из разделов о нравах язычества (II. 15); *«Крысы в богах» Luc<ian> II. 93. 129[[97]](#footnote-97)* в разделе из жизнеописания Юлиана (I. 4) *– «Крысы в богах!» Luc<ian>. II 93[[98]](#footnote-98)* в «Религии упадка» (II. 7). Интересно отметить, что в романе заимствование у Аристофана будет дано как контаминация двух приведённых комментариев: «… играли в изящную аттическую игру – коттабу»[[99]](#footnote-99).

Записная книжка содержит два больших раздела: религиозные деятели и «Γνῶσις (Гностики)», среди которых встречаются отдельные записи об истории государства и о культуре быта. Она позволяет дополнить список авторов, чьи труды были проработаны Мережковским при подготовке к написанию романа: Евнапий[[100]](#footnote-100), Г. Вейс[[101]](#footnote-101), Л.-С. де Теллемон[[102]](#footnote-102), Э. Вашро[[103]](#footnote-103) и авторов религиозных сочинений (Григорий Нисский[[104]](#footnote-104), Сатурнин[[105]](#footnote-105) и проч.). В документе содержится запись «*Гностики в моей зап<исной>. книжке за 1892»[[106]](#footnote-106)*, которая позволяет сомневаться в точности датировки работы с документом, в котором она содержится, и предположить, что Мережковский вносил в неё записи позже указанного года (вероятно, в 1893, так как в 1894 уже был готов черновой вариант романа).

При обилии указаний на места из различных авторов – по нашим приблизительным подсчётам их около двух тысяч – Мережковский (ср. положение с переводами античных трагедий, когда указаний на издания не осталось вовсе[[107]](#footnote-107)) оставляет три более или менее точные записи об используемой литературе: *Творения Св. Отцов<,> в русс. переводе издав<аемые>.<,> при Моск<овской>. Дух<овной>. Акад<емии>. 1852-3-4 Т. XIX Творения Афанасия, Архиеп<ископа> Александр<ийского>[[108]](#footnote-108), Der griechiesch / Rom<an>. und seine Vor-/läuver Rohde / Leipzig 1876[[109]](#footnote-109)* и *Вейс[[110]](#footnote-110) / в читальн… зал /6.836 I и II / 7а42).* На данном этапе нам не удалось установить иных изданий: библиотека Мережковских петербургского периода их жизни не сохранилась; в архивах РНБ[[111]](#footnote-111) о посетителях за 1890-1895 гг. документы Мережковского отсутствуют – в нашей работе мы будем использовать издания, которые могли быть в его распоряжении в период работы над романом.

### Исследование рецепции античных источников в романе

Поэтика исторического романа, одной из форм рецепции, предполагает такое *художественное* воспроизведение и исследование важнейших характеристик *исторической личности* и изображение взаимосвязи личности и *эпохи*, при котором доля вымысла не является преобладающей[[112]](#footnote-112). Символистский роман, не имея единого определения, наделяется следующими атрибутами: интеграцией многоаспектности проблематики (философской, религиозной, исторической, психологической) в одном – эстетическом – аспекте, принципом метаисторизма, возникающего в результате соединения символистского универсализма с вниманием к конкретно-исторической действительности, эйдическим принципом выстраивания мира («путём поуровневого углубления от явления к сущности, к идее – эйдосу»), принципом антилогии – двойного обоснования, активной художественной формой, принципом ипостасности, воплощающем теургическую установку писателя[[113]](#footnote-113). Таким образом, синтез двух этих явлений – символистский исторический роман – требует авторской проработки на трёх основных уровнях: историческом, художественном и мировоззренческом (последний – концептуальный – раскрывается не в стремлении автора дать конкретную оценку каким-либо историческим событиям или изложить своё понимание хода истории, но в воплощении мучительного поиска ответов на важнейшие вопросы бытия). О мировоззрении автора «Христа и Антихриста» очень точно скажет С. К. Маковский: «гегельянство Мережковского совпадает с гностическим богословием»[[114]](#footnote-114); о его воплощении в «Юлиане Отступнике» напишет Амфитеатров: «“Смерть богов” – всё же очень сильная и талантливая проповедь веротерпимости и пантеизма на гностический лад – пантеизма, слитого с христианскими формами, озарённого союзом с евангельскою моралью»[[115]](#footnote-115). Сам Мережковский, рефлексируя свой способ постижения истории, опишет его универсальную модель – методы религиозно-исторического познания: «первое знание, данное человеку: “я”, бытие внутреннего мира, личности – психология, в самом широком смысле; второе знание: “не я”, бытие внешнего мира – космология; третье: конец “я” и “не я” - эсхатология»[[116]](#footnote-116).

Философская концепция романа представляет собой сложное единство воспринятых и переработанных, интерпретированных Мережковским идей гностицизма и неоплатонизма, которые были почерпнуты им из работ по истории и из трудов христианских теологов (более всего, конечно, из Климента Александрийского – его имя автор не вносит в «Список книг», которыми пользуется при подготовке, однако известно, что в 1890-х гг. он активно исследует его труды – об этом можно судить по творчеству: стихотворение «Пастырь Добрый» (1892) является близким к источнику пересказом сюжета из жизни Иоанна Богослова, восходящего к книге «Какой богач спасётся?» Климента Александрийского[[117]](#footnote-117); в романе «Смерть богов. Юлиан Отступник» в финальной сцене один из героев читает «Строматы»[[118]](#footnote-118)), что является предметом отдельного исследования, в связи с чем этот аспект мы рассмотрим наименее подробно – основным предметом нашей работы станут античные источники, нашедшие отражение на историческом и художественном уровнях.

### «Деяния» Аммиана Марцеллина

Деяния» Аммиана Марцеллина – это источник, в котором наиболее подробно описывается эпоха династии Константина и жизнь Флавия Клавдия Юлиана. Использование его Мережковским подтверждается многочисленными ссылками в «Материалах к “Юлиану отступнику”» – приведём те из них, которые помещены в раздел «Жизнь Юлиана»: *Подозрения на него падают после смерти Галла А.М.[[119]](#footnote-119) 27[[120]](#footnote-120); Юлиан целует пурпур Констанция, кровавый пурпур А.М.* *34; Характер и наружность Констанция А.М. 163-165[[121]](#footnote-121); Его героизм 48. 50. Аргенторатум, победа 62-65, Он* [неразборчиво] *смерти – 72. Клевета на него, волнение солдат 81. Придворные насмехаются над ним 83*; *Избрание в Август. <…> - А.М. 128 – 129 – Его появление в палудаменту<ме> и диадеме 146 – его лицемерие христ<>.147 / Последняя сцена в Иллирии – весть о смерти Конст<анция> 154. 166. Собрание риторов и фил. А.М. 171 / грязь и* [неразборчиво] *А.М. 170; Чистка Авгиевых конюшен. А.М. 169. Торжественное вступление в Конст. А.М. 167; Книжность <…> А.М. – 178-179; Характер, наружность Юлиана А.М. 235-236[[122]](#footnote-122); Сожжение храма Дафн. А.М. 182-183[[123]](#footnote-123); Покидает Антиохию – мрачные предзнаменования А.М. 192-193; 197. Взятие Маогамалка 218, 219 – 221. Запах слонов, картина персидского войска 229, 224. З*[неразбрчиво]… *224. ~~Злоба Юлиана на богов,~~ Сожжение флота 226. Последняя битва 230, 231.; Смерть А.М. 234 – 235; Возмущается против этрусс<ких> аруспиций ~~230~~ А.М. 230, 231. Злоба Юлиана на богов А.М. 225[[124]](#footnote-124).* Мережковский оставляет заметки, по которым можно определить, к какому эпизоду и, следовательно, фрагменту идёт речь; сопоставление этих сведений и указанных страниц позволяет сделать вывод о том, что автор ссылается не на современные ему издания критические издания Эйссенхардта (1871) или Гардтхаузена (1874-1875), в связи с чем мы считаем важным дать краткую характеристику рукописной и издательской традиции «Деяний».

Сохранилось 18 текстов, обработка которых позволяет восстановить «Деяния»: две основные рукописи – Херсефильдская (= «Маргбургские фрагменты»: сохранилось лишь шесть листов (Universitäts-bibliothek Kassel: 2° Ms. philol. 27 = M)[[125]](#footnote-125) и Фульдская (Vat. Lat. 1873 = V)[[126]](#footnote-126) – тринадцать списков с последней и пять средневековых изданий[[127]](#footnote-127).

«Деяния» продолжают традицию анналистической историографии[[128]](#footnote-128) и противопоставлены ей в плане передаче личного отношения автора к происходящим событиям, о чём говорит Р. Б. Стил: «Последняя сохранившаяся книга Ливия посвящена событиям, происходящим чуть более чем за столетие до его рождения, и их он просто записал, снабдив случайными размышлениями. Несмотря на то что Цезарь является главным действующим лицом в своих трудах, он так же холодно обезличен, как если бы записывал дела другого. За исключением нескольких пунктов, Тацит не был связан с записанными им событиями»[[129]](#footnote-129) – Аммиан пишет о событиях, непосредственным участником которых он являлся, он передаёт свои наблюдения и наблюдения других участников, в меньшей степени опираясь на письменные источники, что убедительно доказывается Е. А. Томпсоном[[130]](#footnote-130). Такой тип изложения, как показано Д. Флахом, зачастую влияет на способ изображения происходящего: передаются не точные сведения, например, о движении войск, но шаблонная картина битвы риторического характера[[131]](#footnote-131) – общее впечатление. Яркость литературно-художественного аспекта связана также со стилистическими ожиданиями образованного класса[[132]](#footnote-132), перед представителями которого Аммиан выступает с чтением своего труда[[133]](#footnote-133).

Д. Кондюше заметил, что жизнь Юлиана в передаче Аммиана Марцеллина представляется своеобразным диптихом, разделяемая его вступлением в Константинополь (XXII, 2): до вступления на престол он чтит богов, хоть и вынужден делать это тайно, он добродетелен, справедлив, милосерден и победоносен; после – он игнорирует предупреждения богов, становится более суеверен, чем истинно религиозен[[134]](#footnote-134). Роман Мережковского имеет двухчастную композицию, которая сопоставима со схемой Кондюше: последняя глава первой части романа – Юлиан узнаёт о смерти Констанция, первая глава второй части – исполнение «августейших повелений кесаря Юлиана»[[135]](#footnote-135) в Константинополе[[136]](#footnote-136).

В комментарии Минц[[137]](#footnote-137), и в комментарии Соболева[[138]](#footnote-138) даются ссылки на источники имён персонажей романа и на параллельные места. Приведём имеющиеся ссылки с примечаниями полностью, опуская цитирование «Римской истории».

Как мы видим, в комментариях Минц даётся девять ссылок на «Деяния», у Соболева – четырнадцать, только два места совпадают. Оба комментатора пользуются переводом Ю. А. Кулаковского и А. И. Сонни[[139]](#footnote-139), выпущенном через десять лет после публикации романа, что иногда ведёт к незначительным неточностям. Так, в комментарии Соболева находим: «Трибун Скудилон (ср. *Скудило* в романе) упоминается у римского историка Аммиана Марцеллина…»[[140]](#footnote-140). Действительно, в переводе «Римской истории» Кулаковского и Сонни согласно одной из традиций передачи латинских[[141]](#footnote-141) имён вариантом *Скудилон* предаётся имя собственное третьего склонения с основой на -n *Scudilo*. Мережковский же передаёт имя трибуна в соответствии с параллельной традицией: по форме именительного падежа (ср.: в его переводах трагедий Софокла имя *Κρέων* передаётся тем же способом: используется вариант *Креон[[142]](#footnote-142)* вместо *Креонт*) – следовательно сравнение, предложенное Соболевым, не требуется. Также отметим, что в обоих комментариях устанавливаются связи для эпизодов лишь первой части романа, что, конечно, требует дополнения.

Комментарии Минц и Соболева фиксируют два способа работы Мережковского с текстом «Римской истории»:

1. использование имён, причём как точное (при котором персонаж романа совпадает с исторической личностью) – таких примеров, конечно, большая часть: *Евсевий, Скудило, Домициан и проч.* так и отвлечённое (при котором имя используется лишь как фактически существовавшее в определённую эпоху на определённой территории): напр., *Ногодарес* (в «Деяниях»: имя персидского военачальника, напавшего на Месопотамию – в романе: имя персидского мага[[143]](#footnote-143) );
2. дословное или практически дословное цитирование отдельных фрагментов: речей, эпизодов.

Сопоставительный анализ текста-донора и текста-реципиента показывает, что приёмы рецепции, использованные Мережковским, более разнообразны.

Явное следование «Деяниям» можно обнаружить с VI главы первой части романа. В первой сцене VI главы действуют переодетые бедняками доносчики, подслушивающие разговоры на улицах и выведывающие у жителей сведения об их отношении к цезарю. О существовании таких доносчиков известно из Амм. 14.1.6.:

|  |
| --- |
| Excogitatum est super his, ut homines quidam ignoti, vilitate ipsa parum cavendi, adcolligendos rumores per Antiochiae latera cuncta destinarentur, relaturi quae audirent. |
| Придумано было помимо этого, чтобы никому не известные люди, из-за ничтожности своей не потребовавшие бы предосторожности, были назначены по всей Антиохии для собирания слухов и доносения того, что услышат. |

Мережковский выписывает сцену на основе пассажа из А.М., используя и его сюжеты («Подслушивание Галла», «Разоблачение Галла»), и его хронотопические характеристики: вечером («Солнце…закатилось», «Зажигались огни»[[144]](#footnote-144)) на городской площади «у самых окон подвальной кухни»[[145]](#footnote-145) переодетые люди подслушивают диалоги бедняков, выспрашивают и записывают имена:

|  |
| --- |
| 14.1.9: Novo denique perniciosoque exemplo, idem Gallus ausus est inire flagitium grave, quod Romae cum ultimo dedecore temptasse aliquando dicitur Gallienus, et adhibitis paucis clam ferro succinctis, vesperi per tabernas palabatur et compita, quaeritando Graeco sermone, cuius erat impendio gnarus, quid de Caesare quisque sentiret. Et haec confidenter agebat in urbe, ubi pernoc-tantium luminum claritudo dierum solet imitari. |
| Наконец, в качестве нового губительного прецедента Галл дерзнул начать такую же тяжелую гнусность, из-за которой, как говорят, некогда в Риме Галлиен испытал величайший позор, и **с несколькими переодевшимися**, тайно мечом подпоясанными, бродил **вечерами по тавернам** и перекрёстками, **расспрашивая на греческом языке**, который знал значительно, **что каждый о цезаре думает**. И он смело пребывал в городе, где **яркость ночного освещения обычно воспроизводило дневной свет**. |

Сюжет «Разоблачение Галла» (: « – Разве вы не видите, граждане? Это цезарь, сам цезарь Галл!») имеет в основе продолжение этого пассажа:

*В конце концов,* ***будучи не раз опознан*** *и понимая, что дальнейшие его выходы не останутся незамеченными, он стал появляться только днем, открыто и для выполнения дел, которые считал важными. Такое поведение Галла вызывало у многих скорбный ропот.*

При этом многократность повторяемого действия Галла (*не раз)* отражается в его словах: «…не выйду я больше ну улицу с поддельными волосами. *Кончено* (*курсив наш – В.Р.)*!»[[146]](#footnote-146)

Такой способ обработки исходного текста относится к приёму драматизации исходного текста. Под драматизацией исходного нарратива понимается появление элементов «сценического изображения» внутри эпического повествования, сопровождаемое повышением активности действующих лиц, размежеванием и дивергенцией голосов персонажей[[147]](#footnote-147).

Амфитеатров сделал следующее замечание в своей критической статье об изображении Мережковским толпы: «Вам приятно слышать, что если группы его хористов не умеют выразить своих чувств и настроений собственным умом и языком, то, по крайней мере, в ней то и дело раздаются голоса, доказывающие своими репликами, что обладатели их читывали и Аммиана Марцеллина, и Либания, и Зосима, и отцов церкви, и самого Юлиана, и Тиллемона, и Гиббона, и т.д.»[[148]](#footnote-148) Приём, лежащий в основе описанного критиком, является частным случаем драматизации: моно-/диалогизация – «такой способ повествования, при котором повествователь уподобляется драматургу: он отказывается то комментария, предоставляя слово самим героям»[[149]](#footnote-149). Диалоги, которые подслушивает Галл, созданы Мережковским на основе сведений, записанных А.М.: так, три параграфа «Деяний» о голоде, предательстве Галла и убиении префекта Феофила (А.М. 14.7.5-6; то же – А.М. 15.13.2) укладываются в одну фразу красильщика пурпура[[150]](#footnote-150), дряхлый старичок – воришка мимоходом даёт описание приятной внешности цезаря Галла (у А.М. – 14.11.28) и описывает сложившуюся в обществе ситуацию: «сколько убийств!»[[151]](#footnote-151). В этом лаконичном восклицании отражена тема, практически исчезнувшая у Мережковского, но занимающее одно из центральных мест в труде А.М.: состояние общества во время правления Галла, причины такого состояния и его итоги – об этом мы скажем ниже.

Передача фактической информации политического и социального характера посредством диалога встречается также в главе 2.X. О противостоянии указу Юлиана рассказывает купец Бузирис, «державший в своих руках всю торговлю хлебного антиохийского рынка»[[152]](#footnote-152)

|  |
| --- |
| Хотел сбить цену на хлеб, запретил продавать по той, которую сами назначили, 400 000 мер египетской пшеницы выписал...     - И что же? Сбил?     - А вот, слушайте. Подговорил я купцов; заперли житницы; лучше, думаем, пшеницу сгноим, а не покоримся. Египетский хлеб съели, нашего не даем. Сам заварил, сам расхлебывай! |
| Inter praecipua tamen et seria illud agere superfluum videbatur, quod, nulla probabili ratione suscepta, popularitatis amore, vilitati studebat venalium rerum, quae non numquam secus quam convenit ordinata, inopiam gignere solet et famem. Et Antiochensi ordine id tunc fieri, cum ille iuberet, non posse, aperte monstrante, nusquam a proposito declinabat, Galli similis fratris licet incruentus. |
| *22.14.1 Однако среди важного и серьёзного казалось излишним вести то, над чем* ***усердно работал****, что предпринято без приемлемого основания, но из-за любви к популярности,* ***для дешевизны продаваемых продуктов****, что иногда не так, как следует, устроенное, обычно вызывает бедность и голод. И* ***Антиохийский******совет тогда открыто постановил, что сделать это, когда он приказал, невозможно, никак замысла отклонил, но он никак в замысел не поколебался*** *подобный брату Галлу, хотя без кровопролития.* |

Точно следуя за рассказом А.М., Мережковский вводит в диалог и упоминание «Мизопогона», написанного Юлианом, расширяя его цитатой из сатирического очерка (о ней – см. в параграфе о рецепции трудов Юлиана):

|  |
| --- |
| - Совершенно верно изволила заметить твоя милость, - вставил с поклоном угодливый прихлебатель-клиент, - император Юлиан не что иное, как молокосос. Недавно выпустил он пасквиль на граждан Антиохии под названием *Ненавистник бороды*, в коем на ругань черни ответствует еще более наглой руганью, прямо объявляя: «Вы смеетесь над моею грубостью, над моею бородой? Смейтесь сколько угодно! Сам я буду смеяться над собою. Не надо мне ни суда, ни доносов, ни тюрем, ни казней». Но, спрашивается, достойно ли сие римского Кесаря? |
| 22.14.2 Quocirca in eosdeinceps saeviens ut obtrectatores et contumaces volumen composuit invectivum, quodAntiochense vel Misopogonem appellavit… |
| *Поэтому затем, рассердившись на этих недоброжелателей и строптивцев, он сложил резкое сочинение, которое назвал «Атиохийцы, или Враг бороды»,* |

Осуждения, передаваемые А.М., влагаются в уста осуждающих:

|  |
| --- |
| - Блаженной памяти император Констанций, - наставительно заметил Бузирис, - не чета был Юлиану: сразу, по одежде, по осанке видно было - Кесарь. А этот, прости Господи, выкидыш богов, коротконогая обезьяна, медведь косолапый, шляется по улицам, неумытый, небритый, нечесаный, с чернильными пятнами на пальцах. Смотреть тошно. Книжки, ученость, философия! Подожди, проучим мы тебя за вольнодумство. |
| 22.14.3. Ridebatur enim ut Cercops, homo brevis humeros extentans angustos et barbam praese ferens hircinam, grandiaque incedens tamquam Oti frater et Ephialtis, quorum proceritatem Homerus in immensum extollit, 1 itidemque victimarius prosacricola dicebatur ad crebritatem hostiarum alludentibus multis… |
| *Он был осмеян как* ***Кекропс, карлик****, узкие плечи растягивающий и носящий обрезанную козлиную бороду, и* ***шествующий громадными шагами****, будто брат Ота и Эфиальта, чей высокий рост Гомер прославляет. Так и виктимарием называли его, и многие высмеивали за обилие жертв.* |

В той же главе анекдот, приведённый А.М. в качестве параллели к суеверному поведению Юлиана, приносящего многочисленные жертвы, рассказывается в бане: при этом изменяется логико-смысловая организация текста: у А.М. острота служит своеобразным примером для иллюстрации тезиса («суеверный – не хватит быков») – в романе эта структура дробится: острота рассказывается разбогатевшим стихотворцем, а тезис становится выводом, занимая позицию постпозицию, и произносится римским чиновником из канцелярии префекта:

|  |
| --- |
| - Знаете ли, друзья мои, письмо белых быков римскому императору? - спросил поэт.     - Не знаем. Говори.     - Всего одна строчка: "Если ты победишь персов, - мы погибли".     - И все?     - Чего же больше?     Белая туша Гаргилиана затряслась от хохота:     - Клянусь Палладою, коротко, но верно! Если только он вернется победителем из Персии, то принесет в жертву богам такое множество белых быков, что эти животные сделаются большею редкостью, чем египетский Апис. Раб, поясницу! Сильнее! |
| 25.4.17 superstitosusmagis quam sacrorum legitimus observator, innumeras sine parsimonia pecudesmactans, ut aestimaretur (si revertisset de Parthis), boves iam defuturos, Marci illius similis Caesaris, in quem id accipimus dictum:  οἱ βόες οἱ λευκοὶ μάρκῳ τῷ καίσαρι χαίρειν.  ἄν πάλι νικήσῃς, ἄμμες ἀπωλόμεθα. |
| *Суеверный больше, чем должный хранитель священного, бесчисленное без сдержанности животных приносил в жертву, что высказывалось мнение (если бы вернулся из Персии), быков уже не хватит. На цезаря Марка был в этом похож, о котором такую остроту имеем:*  *Белые быки приветствуют цезаря Марка.*  *Если ты опять победишь, мы погибли.* |

Интересен пример использования выборки из текста-источника. В главе 2.XIV император Юлиан перечисляет факты произошедших на разных территориях государства катаклизмов. Эти происшествия описаны у А.М. в разных параграфах и главах – соединение их Мережковским в одной фразе позволяет передать начало конфликта с тем, к чему Юлиан стремился и чему был верен в первой части романа, – с природой и богами.

Три основных «исторических» образа романа Мережковского – это подробно описанные А.М. личности: Флавий Клавдий Юлиан (Юлиан II), Флавий Юлий Констанций (Констанций II) и Флавий Клавдий Галл. А.М. даёт не только оценку их правлению с позиции историка, но и описание внешности и характера каждого из них, в чём усматривается влияние историографов-биографов.[[153]](#footnote-153) Важно, что «продолжатель Тацита»[[154]](#footnote-154) стремится «к правдивому изложению событий», поэтому он приводит критику некоторых черт характера и распоряжений даже для Юлиана – его любимой исторической личности[[155]](#footnote-155). В. В. Полонский замечает, что Мережковский переосмысляет, корректирует и достаточно вольно развивает психологические характеристики героев, заданные А.М.: «Юлиан и некоторые другие важные персонажи романа в результате такой беллетризации по законам модернистской мифопоэтики предстают не носителями героического “римского этоса”, а пассивно-эстетствующими “мучениками нового религиозного сознания” *fin de sièle*»[[156]](#footnote-156). Исследователь выделяет две разнонаправленные процедуры семантического преобразования образа: «редукция персонажа до одной символической черты» (напр., образ Констанция) и разложение одной скупо обозначенной Аммианом черты, например, во внешности героя на составляющие, из которых «писатель-модернист извлекает символический потенциал, развиваемый по принципу сложно темперированных семантических производных» (напр., образ Павла Катены)[[157]](#footnote-157).

Первая из сохранившихся книг «Римской истории» – XIV – посвящена правлению цезаря Галла (строки, говорящие о назначении его Цезарем (Амм.14.1.), используются в романе (стр. 37)). В романе Мережковского образ Галла встречается в 1.I, 1.VI и 1.XI главах. В труде А.М., как и в некоторых других источниках, по наблюдению Г. Тренкле, подчёркиваются три основных недостатка характера Галла: вспыльчивость, грубость и дикая жестокость, а также его стремление к единоличной власти[[158]](#footnote-158) (наиболее яркие характеристики, данные Галлу: ut leo cadaveribus pastus ‘словно лев, питавшийся падалью’ (Amm.14.9.9), suopte ingenium trucem ‘свирепый по своей природе’ (Amm. 14.11.3)). В романе же создаётся совершенно иной образ Галла: он слабоволен, апатичен, изнежен, пуглив: «он взглянул своими голубыми детскими и добрыми глазами»[[159]](#footnote-159), «здоровый, весёлый, легкомысленный»[[160]](#footnote-160), для Юлиана он «добрый зверь»[[161]](#footnote-161).

Отметим, что как в «Деяниях», так и в романе значительную роль в жизни Галла играет его жена Константина – megaera quaedam mortalis ‘мегера в человеческом обличье’ (Амм. 14.1.2) и «ведьма»[[162]](#footnote-162), «она была жестока», «она умела мстить»[[163]](#footnote-163): она манипулирует Галлом. Однако у А.М. она выступает только спутницей злодеяний цезаря, тогда как в романе она является источником жестокости, действующим через покорного мужа. Так, в заключительном эпизоде VI главы Галл не задумываясь подписывает смертный приговор, присланный Константиной: «<…> Опять смертный приговор?[[164]](#footnote-164) <…> По три в день! <…> Ах, всё равно! Давайте перо!»[[165]](#footnote-165)

Трансформация образа Галла имеет под собой две мотивировки. Основанием служит черта, указанная А.М. в характеристике цезаря:

|  |
| --- |
| 14.11.27 Hoc immaturo interitu, ipse quoque sui pertaesus, excessit e vita, aetatis nono annoatque vicensimo, cum quadriennio imperasset. |
| Такой преждевременной гибелью, сам даже к себе испытывающий отвращение, ушёл из жизни в возрасте двадцати девяти лет, до этого 4 года правив. |

Опостылевшая к 29 годам жизнь – сюжет для писателя-символиста гораздо более интересный, нежели кровожадность тирана: именно *скукой, томлением жизни*, ставшими основой образа Галла в романе, объясняет автор его отношение к жизни. Черта эта также была необходима Мережковскому в связи с осуществлённой им трансформацией образа Юлиана.

Образы братьев связаны отношениями противопоставления, что заложено у А.М.:

|  |
| --- |
| 14.11.28 Tantum a temperatis moribus Iuliani differens fratris, quantum inter Vespasiani filios fuit Domitianum et Titum. |
| Столь же велика была разница между умеренным в нравах Юлианом и братом, как между сыновьями Веспасиана Домицианом и Титом. |

Галл равен Юлиану по крови, но абсолютно не соответствует по духу. Это устойчивая пара контрастных образов (встраиваемая А.М. в ряд других примеров: Агафокл и Дионисий, Андриск из Андрамития и Персей[[166]](#footnote-166)), в основе которой лежит противопоставленность антонимической пары – бинарная оппозиция[[167]](#footnote-167):

|  |  |
| --- | --- |
| **Юлиан** | **Галл** |
| Нравственно совершенный | Нравственно несовершенный |
| Заботливый правитель | Кровожадный тиран |
| Милосердный | Жесткий |

Таким образом, трансформация образа Юлиана непременно должна была повлечь за собой изменение образа Галла.

Как мы отмечали выше, основная двухчастная структура развития образа Юлиана не претерпела изменений: вынужденный скрывать свои взгляды, со смертью Констанция он освобождается от земного страха, но вместе с тем теряет искренностью своей веры. В противовес своему брату Юлиан полон энергии, вопросов – он голоден до жизни. Галл подчинён жизни и находит в себе силы для сопротивления ей лишь единожды – перед самой смертью – Юлиан стремится подчинить жизнь себе («О, если бы один год, несколько месяцев, несколько дней власти!..»[[168]](#footnote-168)) и в этом стремлении не находит себе союзников на земле («Я – зол и хотел бы быть ещё злее, быть сильным и страшным, как дьявол, единственный брат мой!..»[[169]](#footnote-169)). В этом «идейном одиночестве»[[170]](#footnote-170) реализуется предложенная Штрауссом концепция Юлиана как *романтика на троне цезарей*, что приводит к коренному отличию образа, создаваемого Мережковским, от образа, описанного Аммианом. В «Римской истории» Юлиан подобен Юлию Цезарю, А.М. наделяет его самыми благородными качествами:

|  |
| --- |
| 15.4.1 Cum enim sint (ut sapientes definiunt), virtutes quattuor praecipuae, temperantia, prudentia, iustitia, fortitudo, eisque accedentes extrinsecus aliae, scientiarei militaris, auctoritas felicitas atque liberalitas, intento studio coluit omnes еt singulas. |
| Ведь если есть (как определяют мудрецы) четыре особенные добродетели: умеренность, благоразумие, справедливость и храбрость, к которым сверх того присоединяются другие: знание военного дела, авторитет, счастье и благородство. Усердным старанием взращивал все их вместе и каждую в отдельности. |

В романе же, несмотря на то что поведение Юлиана сохраняется при помощи аппликации (эпизод А.М. исползован Мережковским в главе ), «стоик исторического источника обращается христоподобным богоискателем»[[171]](#footnote-171).

Изменение концепции центрального звена системы ведёт к изменению в большей или меньшей степени всей системы: блестящих языческих сановников тех дней (таких, как Претекст, Симмах, Флавиан), философов, риторов, учёных (как Фемистий, Зосим, Аммиан Марцеллин, Ифлекс), в товариществе которых «никакой мудрец не мог чувствовать себя одиноким и брошенным»[[172]](#footnote-172), автор отстраняет от Юлиана, не вводя их в роман, отводя им сравнительно малую роль или трансформируя их образ: так, например, софиста Либания, «г. Мережковский, ради всё того же чувствительного подчёркивания юлианова идейного одиночества, изобразил вульгарным дворцовым педантом, напыщенным лизоблюдом»[[173]](#footnote-173).

Образ императора Констанция редуцирован. А.М. пишет о нём, как о человеке, который вёл «бережливый и трезвый образ жизни», «соблюдал умеренность в еде и питье» (А.М. 21.16.5), был чрезвычайно заботлив в деле содержания армии (А.М. 21.16.3). В романе же он превращён в «подозрительное ничтожество, окружившее себя утончённой роскошью»[[174]](#footnote-174).

Приём аппликации, то есть использование фрагментов текста-донора, не имеющее цели возбудить в читателе воспоминание о уже состоявшемся литературном факте, используется Мережковским во всём многообразии: от перестановок и «склеивания» объёмных пассажей до мены местами предложений и слов. Приведём все примеры использования Мережковским текста Аммиана марцеллина, которые нам удалось выявить:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Глава романа** | **Стр.** |  | **Амм.**  **Книга. Глава. Параграф** |  |
| *+ – в строках романа можно обнаружить дословное следование тексту «Деяний»,*  *~ – в строках романа можно обнаружить примерное следование тексту «Деяний»,*  *- – текст романа создан с опорой на текст «Деяний»,*  *эпизод – на сонове незначительного материала автор создает эпизод,*  *Факт. – упоминание отдельной фактической информации: имена, даты, топонимы и проч.*  *Vs – обнаруживается несоответствие.* | | | | | |
| 1. | 1.6 | 37 | 1-5 | 14.7.5-6 (15.13.2) | *~* |
| 2. |  |  | 10-11 | 14.11.28 | *~* |
| 3. |  |  | 13-14 | 14.1.2 | *-* |
| 4. |  |  | 15 и далее | 14.1.6 | *эпизод* |
| 5. |  | 44 | 25 и далее | 14.1.9. | *эпизод* |
| 6. |  |  | 34-35 | 14.1.1. | *~, Факт.* |
| 7. |  | 45 | 20-24 | 14.7.9 | *+* |
| 8. |  |  | 29-30 | 14.11.16 | *Факт.* |
| 9. |  | 46 | 9-10 | 14.1.3 | *Факт.* |
| 10. |  |  | 9,11 | 14.1.4 | *Факт.* |
| 11. | 1.11 | 74 | 34-35 | 14.11.11 | *Факт.* |
| 12. |  |  | 33-32 | 15.2.7 | *+, Факт.* |
| 13. |  | 75 | 5-6 | 14.11.11 | *Факт.* |
| 14. |  |  | 20-21 и далее | 14.11.16 | *+, Факт.* |
| 15. |  | 77 | 30-33 | 14.11.11 | *-* |
| 16. |  |  | 35 и далее | 14.11.12 | *+* |
| 17. |  | 78 | 20-24 | 14.11.14 | *+* |
| 18. |  |  | 25-26 | 14.11.16 | *~* |
| 19. |  |  | 27 и далее | 14.11.16 | *+, Факт.* |
| 20. |  | 80 | 9 | 14.11.19 | *Факт.* |
| 21. |  |  | 12 и далее | 14.11.20 | *+* |
| 22. |  | 81 | 5-9 | 14.11.20 | *+* |
| 23. |  |  | 23-28 | 14.11.22 | *~* |
| 24. |  |  | 26-27 | 14.11.17 | *Факт.* |
| 25. |  |  | 34-37 | 14.11.23 | *~* |
| 26. |  | 82 | 21-22 | 14.11.23 | *-* |
| 27. |  | 83 | 22-23 | 14.11.23 | *~* |
| 28. |  | 84 | 25-26 | 14.11.27 | *+* |
| 29. | 1.15 | 109 | 4 | 15.3.2 | *Факт.* |
| 30. |  | 110 | 4-5 | 15.3.4 | *+* |
| 31. |  | 111 | 1 и далее | 15.3.5 | *+* |
| 32. |  |  | 21-22 | 15.3.7 | *~* |
| 33. |  | 113 | 23 и далее | 15.2.8 | *~ эпизод* |
| 34. |  | 119 | 25 | 15.7.7 | *Факт.* |
| 35. | 1.16 | 123 | 26 и далее | 16.10.6-11 | *+* |
| 36. |  | 124 | 1 и далее | 16.10.6-11 | *+* |
| 37. |  |  | 36-37 | 15.8.5 | *+* |
| 38. |  | 125 | 1-5 | 15.8.11 | *+* |
| 39. |  |  | 6-8 | 15.8.17 | *+* |
| 40. |  |  | 10-13 | 15.8.12 | *+* |
| 41. |  |  | 14 | 15.8.15 | *+* |
| 42. |  |  | 15-16 | VS 15.8.16 | *~* |
| 43. |  |  | 34 | 15.8.18 | *Факт.* |
| 44. | 1.18 | 139 | 6-9 | 16.11.11 | *Факт.* |
| 45. |  | 144 | 28 и далее | 16.5.4. | *+~* |
| 46. |  | 145 | 6-10 | 16.5.4 | *~* |
| 47. |  |  | 27-28 | 16.12.8 | *~* |
| 48. |  |  |  | 16.11.11. | *~ пересказ* |
| 49. |  |  | 36 и далее | 16.12.9-12 | *~ пересказ* |
| 50. |  | 146 | 4 и далее | 16.12.13 | *+* |
| 51. |  |  | 19-20 | 16.12.19 | *~* |
| 52. |  |  | 21 и далее | 16.12.20 | *-* |
| 53. |  |  | 36-37 | 16.12.27 | *+* |
| 54. |  | 147 | 1 и далее | 16.12.28 | *~* |
| 55. |  |  | 15-17 | 16.12.36 | *~* |
| 56. |  | 148 | 20 и далее | 16.12.39 | *~* |
| 57. |  | 148-149 | 35 - 2 | Vs 16.12.40-41 | *~* |
| 58. |  | 150 | 28-29 | 16.12.63 | *+* |
| 59. |  |  | 33 | 16.12.15 | *Факт.* |
| 60. | 1.20 | 158 | 35 и далее | 16.12.67 | *+* |
| 61. |  | 160 | 22-24 | 15.8.18 | *~* |
| 62. | 1.21 | 163 | 21 | 20.1.1 | *Факт.* |
| 63. |  |  | 23 | 20.4.2. | *Факт.* |
| 64. |  |  | 25-27 | 17.11.1 | *~* |
| 65. |  |  | 29-31 | 17.11.2 | *-* |
| 66. |  |  | 29-31 | 20.4.1 | *~* |
| 67. |  | 164 | 11 | 21.6.4 | *Факт.* |
| 68. |  |  | 23 и далее | 16.12.69-70 | *~* |
| 69. |  | 165 | 10 и далее | 20.4.2 | *+ ~* |
| 70. |  |  | 23-26 | 20.4.4. | *~* |
| 71. |  |  | 26 | 20.4.5 | *+* |
| 72. |  | 166 | 1 | 20.4.3 | *Факт.* |
| 73. |  | 167 | 28-31 | 20.4.20-21 | *+ эпизод* |
| 74. |  |  | 32 и далее | 20.4.14 | *+* |
| 75. |  | 169 | 25-37 | 20.5.10 | *~* |
| 76. |  | 173 | 17-20 | 20.4.14 | *~* |
| 77. |  |  | 20-25 | 20.4.15 | *-* |
| 78. |  |  | 29 и далее | 20.4.15 | *~+* |
| 79. |  | 174 | 29-33 | 20.4.17 | *~* |
| 80. |  | 175 | 1-3 | 20.4.17 | *+* |
| 81. |  |  | 5-22 | 20.4.18 | *+* |
| 82. |  |  | 24-27 | 20.4.17 | *+* |
| 83. |  |  | 32-33 | 20.4.14 | *+* |
| 84. |  | 176 | 1-5 | ~20.1.5 | *~* |
| 85. | 1.22 | 176 | 10 | ?20.8.1/21.6.1 | *Факт.* |
| 86. |  |  | 16-23 | 21.14.1 | *+* |
| 87. |  |  | 28-30 | 21.15.1 | *~* |
| 88. |  |  | 34 и далее | 21.15.2 | *+* |
| 89. |  | 177 | 1 и далее | 21.15.2 | *+* |
| 90. |  | 178 | 4-6 | 20.9.6 | *~* |
| 91. |  | 179 | 26-28 | 21.15.3 | *-* |
| 92. |  | 181 | 21-22 | ~21.15.3, 21.15.5 | *~* |
| 93. |  |  | 32 | 21.15.3 | *Факт.* |
| 94. | 1.23 | 186 | 22 | 22.2.1~ | *?* |
| 95. | 2.5. | 219 | 23 | ~22.4.6 | *~эпизод* |
| 96. |  | 220 | 28-31 | 22.10.7 | *~* |
| 97. |  | 222 | 20 и далее | 22.5.3-4 | *+* |
| 98. | 2.10 | 250 | 22-26 | 25.4.17 | *+~* |
| 99. |  | 251 | 17-18, 20-23 | 22.14.1-2 | *~эпизод* |
| 100. |  | 252 | 1-2 | 22.14.2 | *+* |
| 101. |  |  | 7-8 | ~22.7.1 | *~* |
| 102. |  |  | 11 и далее | 22.14.3 | *+* |
| 103. |  | 276 | 21-26 | 22.12.8 | *+* |
| 104. |  | 280 | 22-27 | 22.13.1 | *~* |
| 105. |  | 282 | 15-16 | 22.13.3 | *Факт.* |
| 106. |  | 284 | 10 и далее | ~22.12.1-3 | *~эпизод* |
| 107. |  | 293 | 2-4 | 23.2.6 | *+* |
| 108. |  |  | 17-18 | 23.2.1 | *Факт.* |
| 109. |  | 294 | 15-20 | 22.13.5 | *Факт.* |
| 110. |  |  | 15-20 | 23.1.7 | *Факт.* |
| 111. |  |  | 15-20 | 23.1.7 | *Факт.* |
| 112. |  |  | 22 и далее | 23.1.2-3 | *~* |
| 113. |  | 296 | 10-17 | 22.13.4 | *Факт.* |
| 114. |  |  | 10-17 | 23.3.3 | *Факт.* |
| 115. |  |  | 19-21 | 23.5.10 | *Факт.* |
| 116. |  | 298 | 22 и далее | 23.5.16 | *+* |
| 117. |  | 299 | 11 | ~24.1.1 | *-* |
| 118. |  |  | 15-17 | 24.1.5. | *~* |
| 119. |  |  | 30 | 23.5.12 | *+* |
| 120. |  | 300 | 6-10 | 24.1.11 | *+* |
| 121. |  |  | 21-26 | 24.1.11 | *~* |
| 122. |  | 301 | 8-13 | 24.2.9. | *+* |
| 123. |  |  | 8-13 | 24.2.10 | *+* |
| 124. |  |  | 30-35 | ?24.4.18 | *~* |
| 125. |  | 302 | 16 и далее | 24.4.2. | *~* |
| 126. |  |  | 26 | 24.4.10 | *~* |
| 127. |  |  | 26-28 | 24.4.16 | *~* |
| 128. |  | 303 | 1-5 | 24.4.17 | *+* |
| 129. |  |  | 13-20 | 24.4.21 | *~* |
| 130. |  |  | 23-26 | 24.4.22 | *+* |
| 131. |  | 304 | 3-7 | 24.4.23 | *~* |
| 132. |  |  | 10-13 | 24.4.23 | *~* |
| 133. |  |  | 20-30 | 24.6.1 | *~* |
| 134. |  |  | 20-30 | 24.6.2 | *~* |
| 135. |  |  | 20 и далее | 24.6.5 | *- эпизод* |
| 136. |  | 305 | 17 и далее | 24.6.5. | *+ эпизод* |
| 137. |  | 306 | 33 и далее | 24.6.16 | *~ эпизод* |
| 138. | 2.16 | 311 | 18 и далее | 24.7.2 | *- эпизод* |
| 139. |  | 312 | 25 и далее | 24.7.3-4 | *~ эпизод* |
| 140. |  | 315 | 24 и далее | 24.7.4 | *~* |
| 141. |  | 318 | 12 и далее | 24.7.5 | *~ эпизод* |
| 142. | 2.17 | 319 | 33-35 | 24.8.4 | *+* |
| 143. |  | 320 | 6-11 | 24.7.7 | *+* |
| 144. |  |  | 12-16 | 24.8.2 | *+* |
| 145. |  |  | 17-35 | 24.8.3 | *~* |
| 146. |  | 321 | 15-18 | 25.2.2 | *+* |
| 147. |  |  | 32-36 | 25.2.3 | *~* |
| 148. |  | 322 | 2 | 25.4.6 | *Факт.* |
| 149. |  |  | 5-7 | 25.2.3 | *~* |
| 150. |  |  | 9 и далее | 25.2.3 | *~- эпизод* |
| 151. |  | 325 | 30 и далее | 24.8.7 | *~* |
| 152. | 2.18 | 326 | 19 и далее | 25.1.1 | *~* |
| 153. |  | 327 | 31 | 25.1.14 | *-* |
| 154. |  | 328 | 27 и далее | 25.1.15 | *+* |
| 155. |  | 329 | 4 и далее | 25.1.12 | *~* |
| 156. |  |  | 25 | 25.1.16 | *~* |
| 157. |  |  | 27-29 | 25.3.23 | *~* |
| 158. |  |  | 29-31 | ???25.1.2 | *~* |
| 159. |  | 330 | 32-37, 1-3 | 25.3.6-7 | *+* |
| 160. | 2.19 | 331 | 27 | 25.3.8. | *~* |
| 161. |  | 334 | 31 и далее | 25.3.15 | *+* |
| 162. |  | 335 | 30 | 25.3.25 | *+* |
| 163. | 2.20 | 336 | 15 | 25.3.21??? | *?* |
| 164. |  |  | 25 | 25.7.13 | *+* |
| 165. |  |  | 24-30 | 25.7.9 | *+Факт.* |
| 166. | 2.20 | 345 | 23-25 | 25.6.6 | *+* |

### «Деяния»: отступления от источника

В нескольких местах Мережковский отступает от источника. В главе 1.XV Комментаторы отмечают, что император Констанций говорит о своих победах над Константом, Ветратионом, Галлом и Максенцием. Комментаторы отмечают, что в данном месте ошибочно употреблено имя Максенция, однако дают различные объяснения: Минц пишет: «возможна оговорка Мережковского или опечатка: Констанцием был разбит Магнетий (351/2)»[[175]](#footnote-175); Соболев говорит, что это «ошибка Мережковского – Марк Аврелий Максенций… был разбит в 312 г. войсками Константина I, а не Констанция»[[176]](#footnote-176).

В последней главе первой части романа (I.23) весть о смерти Констанция Юлиану приносит трибун Синтула – в «Римской истории» об этом цезарю сообщают вестники Теолайф и Альгильд (А.М. 22.2.1). В «Материалах к “Юлиану”» содержится запись: *Весть о смерти Конст<анция>. 154. 166.[[177]](#footnote-177)* Предположим, что на указанной странице 166 расположен верный фрагмент, в котором говорится о прибытии Теолайфа и Агильда (соответствующий А.М. 22.2.1):

|  |
| --- |
| …advenere subito missi ad eum legati Theolaifus atque Aligildus, defunctum Constantium nuntiantes, addentesque quod eum voce suprema successoremsuae fecerit potestatis. |
| … неожиданно прибыли отправленные к нему послы Теолайф и Алигильд, сообщившие о том, что Костантин умер, и добавившие, что в последней речи сделал его наследником своей власти. |

Тогда на странице 154 должен находиться фрагмент, в котором содержится информация о Синтуле. Трибун Синтула упоминается в «Деяниях» дважды – в дух близких фрагментах: А.М. 20.4.3. и 20.5.1., но информация о вести присутствует только во втором случае:

|  |
| --- |
| His tamen auditis, etiam illi quos antegressos rettulimus, ducente Sintula, cum eo iam securi Parisios revertuntur. |
| Когда весть о провозглашении Юлиана Августом дошла до тех солдат, которые, как я сообщал, ушли вперед под командой Синтулы, они спокойно возвратились назад в Паризии вместе с командиром. |

В каждом из фрагментов содержится информация об объявлении Юлиана Августом, но в первом это провозглашение, весть о котором доходит *до* Синтула, а не приносится им, и причиной которому служит бунт солдат, во втором же причиной является смерть Констанция. Вероятно, к ошибке привело неточное понимание фрагмента.

### Труды императора Юлиана

Во второй части романа, Мережковский активно использует тексты, созданные августом Юлианом: письма, послания, эдикты. В «Материалах» содержится блок записей, в котором кратко записаны отдельные важные для автора романа мысли, высказанные императором. Этот блок предваряется пометой на латинском языке, которая даёт возможность путём соотнесения с заглавиями книг с определённой степенью уверенности существенно сократить круг изданий при поиске того, которым пользовался автор: *Op<era>. Juliani ‘Труды Юлиана’[[178]](#footnote-178).* Приведём эти записи:

1. *[[179]](#footnote-179)194 Сравнение циников с монахами и осуждение обоих родов отречения.*
2. *205 в том, что есть боги над пр*[неразборчиво], *как хищных зверей*
3. *252 Христ<иане>., неужели вы думаете, что мы так глупы, чтобы чтить само вещество идолов*
4. *253 Сравнение тихой гармонии эллинских поэтов с безумными пророческими вопля<ми> Галил<еян>.*
5. *260 Ставит в пример языческим жрецам милосердие христиан<ской>. церкви*
6. *290 Стр*[неразборчиво] *каррикат<ура>. на Констант<ина>. Великого. Вода крещения.*
7. *338 Жалеть или ненавидеть людей, которые дошли до того, что идут к Иудея<м> чтить мертвого.*
8. *339 Вы убиваете, разрушаете храмы, но этого никогда не приказывал вам Иисус и Павел. Вы* [неразборчиво], *даже его учению.*
9. *351 – Гал<илеяне>. нарушают заповеди Хр<истовы,> почитая мертвые кости в гробах.*
10. *408 – «Я хочу сделать Гал<лилеян>. бедными, чтобы указать им путь к царствию небесному». Послание в Эдессу.*
11. *413 – Послание Арзакию<,> верховному жрецу Галатии. Предписание целомудрия, чистоты. Основание гостиниц.*
12. *414 – Содержание бедных и странников. Подражание во всем галилеянам.*
13. *419 – Обвиняет Гал. в злодеяниях, жестокостях, в мятежах, в презрении к законам. Противопоставляет им свою терпимость и милосердие.*
14. *420 – Надо иметь больше жалости, чем ненави<сти>. к этим заблудшим братьям – гал<илеянам>.*
15. *454 – «Они умели только молиться» - о хр<истианских>. солдатах*

Первые две записи соотносятся с идеями Юлиана, выраженными в речи шестой «К невежественным киникам»[[180]](#footnote-180), 3,4,5, 6, седьмая и восьмая записи – довольно точные цитаты из труда «Против галилеян»[[181]](#footnote-181), следующая запись, атрибутированная самим Мережковским, содержит цитату из письма «Гекеболию (Юлиан жителям Эдессы)»[[182]](#footnote-182), записи №12-13 содержат конспективное изложение «Послания Арсакию, верховному жрецу Галатии»[[183]](#footnote-183), записи №14-15 сделаны при чтении эдикта «Юлиан Бострийцам», причём вторая из них является неточной цитатой[[184]](#footnote-184), последняя запись – цитата 5 фрагмента послания «Юлиан Коринфянам»[[185]](#footnote-185).

Единственным случаем соотнесения трудов Юлиана с романом Мережковского является указание Амфитеатрова в приведённой нами выше цитате о том, что Юлиан – это один из авторов, на которого опирался автор при создании первой части трилогии. В комментариях Минц и Соболева отношения рецепции с текстами императора не устанавливаются, в связи с чем мы дадим их подробное описание.

#### Арсакию, верховному жрецу Галатии

В главе 2.V Юлиан диктует послание верховному жрецу Галатии Арзакию. Речь его представляет собой переданное с изменениями сохранившееся послание «Арсакию, верхновному жрецу Галатии» (Ἀρσακίῳ ἀρχιερεῖ Γαλατίας).

В тексте романа отсутствует начальная часть письма[[186]](#footnote-186),что объясняется тем, что император изображён в процессе занятий государственными делами. Для усиления противопоставления эллинов остальным народам Мережковский значительно расширяет центральную часть послания, вводя пассаж об обличении хитрости и лицемерия христиан. Выпускаются две цитаты из Гомера, присутствующие в оригинальном тексте[[187]](#footnote-187). Заключительная часть послания, представленного в романе, – стяжение двух предложений греческого текста[[188]](#footnote-188), сопровождаемое незначительными смысловыми изменениями: в источнике называется условие, при котором император будет готов прийти на помощь и в случае невыполнения которого, последует наказание – в тексте романа снимается тема религиозного преследования: искреннее преклонение перед матерью богов Диндименою Пессиунтскою (имя её не упоминается в греческом тексте), которое хотел бы видеть император, послужит большей его благосклонности народу.

|  |  |
| --- | --- |
| 2.V[[189]](#footnote-189) | Арсакию, верховному жрецу Галатии[[190]](#footnote-190) |
| Ровным голосом диктовал Юлиан послание верховному жрецу Галатии, Арзакию:  "Не дозволяй жрецам посещать зрелища, пить в кабаках, заниматься унизительными промыслами; послушных награждай, непослушных наказывай. В каждом городе учреди странноприимные дома, где пользовались бы нашими щедротами *не только эллины, но и христиане,* <30> *и иудеи, и варвары*. Для ежегодной раздачи бедным в Галатии назначаем тридцать тысяч мер пшеницы, шестьдесят тысяч ксэстов вина; пятую часть раздавай бедным, живущим при храмах, остальное - странникам и нищим: стыдно лишать эллинов пособий, когда у иудеев нет вовсе нищих, а безбожные галилеяне кормят <1>и своих, и наших, *хотя поступают, как люди, обманывающие детей лакомствами:* *начинают с гостеприимства, с милосердия, с приглашений на вечери любви, называемые у них Тайнами, и, мало-помалу, вовлекая верую-<5>щих в богопротивное нечестие, кончают постами, бичеваниями, истязаниями плоти, ужасом ада, безумием и лютою смертью; таков обычный путь этих человеконенавистников, именующих себя братолюбцами. Победи их милосердием во имя вечных богов.* Объяви по всем <10>городам и селам, что такова моя воля; объясни гражданам, что я готов прийти к ним на помощь во всяком деле, во всякий час. Но если хотят они стяжать особую милость мою, - да преклонят умы и сердца единодушно перед Матерью богов, Диндименою Пессинунтскою, - да возда- <15>дут ей честь и славу во веки веков".     <16>Последние слова приписал он собственной рукой. | <438B(16)> Затем убеди жрецов не приближаться к театру, не выпивать в харчевне, не предпочитать какого-нибудь искусства и дела постыдного и позорного. И убеждённых цени – неповинующихся изгоняй. <438B(20)>Странноприимные дома по каждому городу учреди часто, чтобы пользовались странники по нашему человеколюбию, *не только из наших, но и из других – кто связан был бы нуждой*.  <…> <438C(25)>Ибо я приказал каждый год по всей Галатии раздавать 30´000 модиев хлеба и 60´000 хестесов вина. Приказываю, чтобы из них пятую часть следует употреблять для бедных, прислуживающих жрецам, а остальное чтобы раздавалось странникам и нуждающимся от нас. <430D(5)> Ибо позор, если среди иудеев никто не нуждается, безбожные галилеяне кормят кроме своих ещё и наших, а наши имеют недостаток в нашей помощи. <430D(9)> Учи, чтобы эллины принимали участие в таких служениях и чтобы эллинские селения жертвовали богам часть урожая, и приучай эллинов к таким благодеяниям, поучая их, что наше дело издревле таково.  <431A(14)… Цитата Hom. Odyss. XIV, 56-88>  <431B(18)Нехорошо нам, когда возбуждаем рвение в других, уступая дорогу, а сами позоримся нерадивостью и, более того, теряем почтение к богам. Если я узнаю, что ты занимаешься этим, буду преисполнен радости.  <431D(8)>Пессинунту я готов прийти на помощь, если умилостивят к себе матерь богов. Если пренебрегут ею, не только безупречны не будут, но и, горько сказать, испытают нашу ненависть.  <432A(12)… Цитата Hom. Odyss. X, 72-73>  <432A(14)>Итак, убеди их, что, если держатся моей заботы (если им важна моя забота), пусть просители молятся всем народом.[[191]](#footnote-191) |

#### **Эдикт, запрещающий христианам преподавать**

В той же главе Юлиан общается с представителями христианских учителей риторики и философии, которые пришли просить об отмене эдикта, воспрещающего учителям христианского вероисповедания преподавать эллинское красноречие. Речь Юлиана представляет собой аппликацию цитат из эдикта (Παιδείαν ὀρθὴν εἶναι νομίζομεν οὐ τὴν ἐν) и послания в Эдессу (Ἑκηβολίῳ).

Его обращение к Папириану – это переложение пассажа 423A. Фраза о справедливости закона («Закон справедлив. Я считаю нелепым, чтобы христианские учителя риторики, объясняя Гомера, отвергали тех самых богов, которых чтил Гомер») представляет собой близкое к тексту изложение мысли отрывка 422D-423A («Что же? Конечно, и для Гомера, и для Гесиода, и для Демосфена, и для Геродота, и для Фукидида, и для Исократа, и для Лисия боги руководят всяким учением. Не считали ли одни из них себя преданными Гермесу, а другие – музам? Чудовищно, я думаю, что разъясняющие их творения презирают ими почитаемых богов»). Первая часть фразы Юлиана «Если думаете, что наши мудрецы сплетали только басни – ступайте лучше в церкви объяснять Матфея и Луку! Заметьте, галилеяне, – я делаю это для вашего же собственного блага…» – это близкий к тексту эдикта перевод отрывка 423D с изменением субъект-объектного плана речи, объясняющегося сменой цели высказывания.

Монолог Юлиана об одной из заповедей блаженства основывается на двух источниках. В качестве вступления и заключения используются отрывки из эдикта: «Вы боитесь осквернить себя жертвенным мясом или жертвенною водою, учители христианские» – неточная цитата отрывка 423D («Вы, послушные, предписываете воздерживаться от жертвенного барана»); «…римский император больше заботится о спасении ваших душ, чем вы сами» – расширенное в семантическом отношении переложение отрывка 423D («Я же хочу, чтобы ваши уши и язык, как вы говорите, возродились»). Основная часть монолога представляет собой развитие мотива, присутствующего в послании Гекеболию – высмеивания идеализации христианством нищеты: 424C-D «Итак, поскольку им замечательнейшим законом предписывается [раздать своё имущество], чтобы в царствие небесное легче вошли, в этом содействуя людям, приказываю…»

Ирония в отношении христиан, присутствующая в тестах-источниках, развивается Мережковским до уровня язвительного сарказма, имеющего целью обличение христианского лицемерия.

#### Юлиан Бострийцам

В главе 2.VI Юлиан созывает церковный собор. Он держит речь перед иерархами, в которой объясняются причины и цели их прибытия. Эта речь содержит в себе фрагменты реального письма августа Юлиана, затрагивающего проблемы религиозного характера, но обращённого не к служителям церкви, а к жителям Бостры.

Отрывок «Старцы и учители! - обратился он к собранию. - За благо сочли мы оказывать подданным нашим, исповедующим учение Галилеянина Распятого, всевозможное снисхождение и милосердие: должно питать более сострадания, чем ненависти к заблуждающимся, увещаниями приводить к истине упрямых, а отнюдь не ударами, обидами и язвами телесными» является стяжением двух близких отрывков оригинального текста: 438B«Словом же убеждать нужно и поучать людей, не ударами, и не насилием, и не истязанием тела» и 438B «Жалеть же нужно больше, нежели ненавидеть тех, кто в величайшем действует неверно. Величайшее из благ, истинно, служение богам, и наоборот, величайшее из зол – нечестивость».

Источником парафраза речи Юлиана, которым прерывается сам монолог, является стяжённый перевод отрывков из пассаже 436D, 438B:

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Но в словах, полных благоволения, скрыты были ядовитые жала: между прочим, указал он на то, что еще не забыл о нелепых и унизительных распрях галилеян, которые произошли на знаменитом соборе Миланском, при Констанции; упомянул также с недоброй усмешкой *о некоторых дерзких бунтовщиках, которые, жалея, что нельзя более преследовать, мучить и умерщвлять братьев по вере, возмущают народ глупыми баснями, подливают масло в огонь вражды и братоубийственною яростью наполняют мир* (*курсив наш – В.Р.*): сии суть враги рода человеческого, виновники худшего из бедствий - безначалия. И кесарь кончил вдруг свою речь почти явною насмешкою. | Ведь те, кто в то время властвовал, не довольны тем, что не расплачиваются по закону за то зло, что совершили, желая прежней власти, поскольку не могут вершить суд, и писать завещание, и присваивать чужие владения, и всё себе присоединять. Постоянно возбуждают беспорядки и, как сказано в пословице, подливают масла в огонь и к прежнему злу большее добавлять смеют, к раздору проводя народ.  Величайшее из благ, истинно, служение богам, и наоборот, величайшее из зол – нечестивость. |

Фактическая информация о возвращении религиозных изгнанников («*Братьев ваших, изгнанных соборами при Константине и Констанции, возвратили мы из ссылки, желая даровать свободу всем гражданам Римской империи»)* почерпнута Мережковским из отрывка 436B: «При мне же наоборот. Ибо и изгнанные прощены, и те, у кого конфискована была, получили по нашему закону возвращение всей собственности».

#### **Гекеболию [Юлиан жителя Эдессы]**

В главе 2.XII Юлиан в ответ на просьбу старичка со старушкой не отбирать у них домик, построенный на основании храма Эскулапа, обращается к толпе. Его речь явялется свободным переложением письма Юлиана Гекеболию (Ἑκηβολίῳ). Приведём два текста параллельно:

|  |  |
| --- | --- |
|  | <424C – 425A> (С.547-548) |
| Император, не слушая, обратился к стоявшей поодаль испуганной толпе:  – В последнее время осаждают меня галилеяне прось- <15>бами о возвращении церковных земель. Так, валентиане из города Эдессы Озроэнской жалуются на ариан, которые будто бы отняли у них церковные владения. Чтобы прекратить раздор, отдали мы одну часть спорного имущества нашим галльским ветеранам, другую казне. Так поступать намерены и впредь. Вы спросите: по какому праву? Но не говорите ли вы сами, что легче верблюду войти в игольное ушко, чем богатому в царствие Божие. Вот, видите ли, а я решил помочь вам исполнить столь трудную заповедь. Как всему миру известно, превозносите вы бедность, галилеяне. За что же ропщете на меня? Отнимая имущество, похищенное вами у собственных братьев, еретиков, или у эллинских святилищ, я только возвращаю вас на путь спасительной бедности, прямо ведущий <29> в Царствие Небесное... | Я относился ко всем галилеянам с такой лаской и человеколюбием, чтобы никого нигде подвергать насилию, и не тянуть в храм, и из-за другого чего-то подобного угрожать по причине собственной благожелательности. Но последователи из числа арианской церкви, избалованные богатством, напали на последователей Валентина и осмелились в Эдессе на такое, чего никогда в имеющем хорошие законы городе не происходит. Итак, поскольку им замечательнейшим законом предписывается [раздать имущество], чтобы в царствие небесное легче вошли, в этом содействуя людям, приказываю, чтобы всё имущество эдесской церкви было забрано и передано солдатам, а земельные владения – к нашим присоединены, чтобы, будучи нуждающимися, стали благочестивыми и не лишились царствия небесного, на которое ещё надеются. Жителей Эдессы мы предостерегаем, чтобы не допускали мятежей и ссор, чтобы, наше человеколюбие потревожив, за свои общественные беспорядки не подверглись каре, наказанные мечом, изгнанием и огнём. |

При заимствовании текста-источника происходит изменение субъект-объектного плана речи: в оригинале происшествие описано более беспристрастно, как факт – в версии романа оно даётся через призму восприятия валентиниан. Меняется структура обоснования принятого решения об экспроприации: текст послания в этом отношении более ироничен: целью указывается лишь содействие в исполнении христианского закона; речь, приведённая в романе, содержит два обоснования: помощь в исполнении трудной заповеди и прекращение раздоров – последнее также находим и в оригинальном тексте, но в качестве предостережения. Отметим, что в тексте источника апелляция к словам Христа[[192]](#footnote-192) даётся как аллюзия («предписывается [раздать имущество], чтобы в царствие небесное легче вошли») – в варианте романа – как цитата того же места из Евангелия: «Но не говорите ли вы сами, что легче верблюду войти в игольное ушко, чем богатому в царствие Божие».

#### **Юлиан Коринфянам**

Фразы Юлиана, брошенная им в ярости обратившейся в бегство когорте, состоящей из христиан, является неточной цитатой шестого фрагмента послания Юлиана Коринфянам:

|  |  |
| --- | --- |
| 2.XVIII, стр. 328 | <154A(17)> |
| – Трусы! Умеете только молиться!.. | …только знали, как молиться. |

Во фрагменте послания речь идёт о солдатах, которыми Юлиан командовал во время Галльского похода – у Мережковского встречаем это в качестве прямой речи – обращения к солдатам во время одного из сражений Персидского похода – битвы в долине речки Дурусы.

#### Евстафий-философ Юлиану

В двенадцатой главе первой части романа Юлиан в окружении природы месте читает. В одним из писем к Юлиану, традиционно включаемых в издания Юлиана, – в письме философа Евстафия обнаруживаем схожий эпизод: окружённый гармонией природы герой, наслаждаясь свободой, читает «Федра» Платона.

|  |  |
| --- | --- |
| 1.XII , С. 84-85 | <142(10)> (стр. 594) |
| Было весеннее утро. Солнце еще не всходило. Он простоял в церкви заутреню и прямо от службы пошел за несколько стадий по течению заросшего платанами и диким виноградом Иллиса… Он любил это уединенное место вблизи Афин, на самом берегу потока, тихо шелестевшего, как шелк, по кремнистому дну… Он сел на корни платана, не вынимая ног из воды, открыл *Федра* и стал читать. | <142(10)>… там я обнаруживал место для отдыха, в котором легко дышится, под какими-нибудь раскидистыми платанами или кипарисами, держа в руках «Федра» или другое что-нибудь из сочинений Платона. Наслаждаясь этим по причине свободы путешествия, дорогой мой, я понял, что странно не разделить это с тобой и не оповестить. |

#### Светлейшему Серапиону

В главе 1.XV Павел Катэна перехватывает письмо Юлиана. Констанций, пробежав письмо глазами, даёт следующую оценку: «Пустяки, … упражнение в красноречии. Посылает в подарок сто винных ягод ученому софисту, пишет похвалу винным ягодам и числу сто». Текст с указанным содержанием находим среди собрания писем Юлиана – письмо «Светлейшему Серапиону» (Σαραπίωνι τῷ λαμπροτάτῳ), автор которого для похвалы плодов инжира (ἰσχάς) обращается к произведениям Аристофана, Геродота, Гомера, Аристотеля, Теофраста и проч., для похвалы числа 100 – к Гомеру, Пиндару, Симониду, говоря, что заставляют его остановиться лишь «нормы правильного ведения переписки» (393b).

### Анналы» Тацита

Любжин отмечает: «Д.С. Мережковский в своём романе *Смерть богов (Юлиан Отступник)…* использует образ центуриона по прозвищу *Cedo alteram,* позаимствованный из *Анналов (1,23)*»[[193]](#footnote-193). Как отмечено исследователем, образ воина появляется, в 23 параграфе первой книги[[194]](#footnote-194):

|  |
| --- |
| Tribunos tamen ac praefectum castrorum extrusere, sarcinae fugientium direptae, et centurio Lucilius interficitur cui militaribus facetiis vocabulum 'cedo alteram' indiderant, quiafracta vite in tergo militis alteram clara voce ac rursus aliam poscebat. |
| Но трибунов и префекта лагеря прогнали, вещи бежавших разграбили, и центуриона Луцилий был убит, которому солдатскими шутками кличку «Давай другую» приставили, потому что, сломав лозу о спину воина, громким голосом другую и снова другую требовал. |

На основании небольшого пассажа, в котором Тацит рассказывает о центурионе, Мережковский пишет две сцены: в главе 1.XVIII в лагерь возвращаются отставшие воины Стромбик и Арагарий, последний из которых делится своим страхом перед наказанием: «Не медведей боюсь…,а центуриона», «Я уверен, Давай Новую делает с моей спиной то же, что дубильщик с бычачьей кожей»[[195]](#footnote-195). Между этими фразами Мережковский даёт неточную цитату приведённой выше отрывка: «Воины прозвали в шутку того ненавистного центуриона Cedo Alteram – давай новую, потому что он кричал с радостным видом каждый раз, когда в руках его лоза, которую он сёк провинившегося солдата, ломалась: “Cedo alteram!” – эти два слова сделались кличкою»[[196]](#footnote-196). Судьба Cedo alteram в романе повторяет судьбу своего прототипа – он забит мстящими солдатами, что изображено Мережковским в главе 1.XXI.

«Сатирикон» Петрония

1. Пир Тримальхиона

Действие первой главы романа разворачивается в табэрне (sic! –  *В.Р.)*  армянина Сиракса. Роман словно начинается с игры в *узнавание*. Жена Сиракса, как жена Тримальхиона в «Сатириконе» Петрония, Fortunata appellatur (37.35) ‘зовётся Фортунатой’[[197]](#footnote-197). Дом Тримальхиона был наполнен всевозможными богатствами – кабачок беден и единственную его роскошь составляют некогда позолоченные столбики, на которых подвешена старая хламида Фортуната (интересно заметить, что хламида эта «некогда ярко-лилового цвета, теперь пыльно-голубая»[[198]](#footnote-198) отдалённо напоминает tunica cerasina (‘вишнёвая туника’) жены Тримальхиона (67, 37)[[199]](#footnote-199). Противоположны они и по характеру.

Сиракс вынужден отдать солдатам невероятную ценность, которая у него есть – старинное вино. Этот эпизод– почти дословный перевод 34 главы «Сатирикона»:

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Испуганный армянин бросился со всех ног в погреб и скоро с торжеством вынес бутылку необыкновенного вида - широкую, плоскую внизу, с тонким горлышком, всю покрытую благородною плесенью и мхом, как будто седую от старости. Сквозь плесень кое-где виднелось стекло, но не прозрачное, а мутное, слегка радужное; на кипарисовой дощечке, привешенной к горлышку, можно было разобрать начальные буквы: "Anthosmium" и дальше: "annorum centum" - "столетнее". Но Сиракс уверял, что уже во времена императора Диоклетиана вину было больше ста лет.     - Черное? - с благоговением спросил Публий.     - Как деготь, и душистое, как амброзия. Эй, Фортуната, для этого вина нужны летние хрустальные чаши. И дай-ка нам чистого, белого снега из ледника | Тотчас принесены были стеклянные амфоры, запечатанные гипсом, в горлышки которых были прикреплены этикетки с такой надписью: «Фалернское опимианское столетнее». Пока мы читали надпись, Тримальхион всплеснул рукамии сказал: «Эх! Значит, вино дольше живёт, чем людишки! Поэтом пить давайте! Вино есть жизнь! Истинное опимианское представляю!»[[200]](#footnote-200) |

1. Квартилла

В шестой главе первой части романа можно обнаружить четверостишие, приведённое на латинском языке. Эта «модная песенка» вызвала едкое замечание А. В. Амфитеатрова, подметившего её заимствование (как и заимствование образа старого плясуна, её исполняющего) из «Сатирикона»: «У Петрония взял г. Мережковский для той же главы фигуру старого плясуна и его песенку… <…> Вот исключительный образец моды, продлившейся, если верить г. Мережковскому, чуть не триста лет!»[[201]](#footnote-201).

Действительно, данный эпизод построен на основе XXIII главы «Сатирикона»:

|  |  |
| --- | --- |
| 1. VI, стр. 39 |  |
| Плясун прыгал и кувыркался на канате, хлопая в лад руками. Он пел модную песенку:       Huc, huc convenite nunc     Spatolocinaedi!     Pedem tendite,     Cursum addite.       Этот худой курносый плясун был стар, отвратителен и весел. С бритого лба его струились капли пота, смешанного с румянами; морщины, залепленные белилами, походили на трещины стен, у которой известка тает под дождем. | Входит кинэд, человек из всех пошлейший и равно достойный этого дома, несломленными руками застонал, песню испустил:  "Huc huc [*cito*]*[[202]](#footnote-202)* convenite nunc, spatalocinaedi, Pede tendite, cursum addite, convolate planta Femore[*que*]*[[203]](#footnote-203)* facili, dune agili et manu procaces, Molles, veteres, Deliaci manu recisi."  Лились ручьи акации по лицу потеющего. И внутри морщин на щеках всё было в мелу так, что ты бы подумал, что открытая стена разрушается дождём. |

Можно заметить, что Мережковский заимствует из песни кинэда только первый стих и 2/3 второго стиха, изменяет структуру текста. Оригинальная песенка написана сотадеем[[204]](#footnote-204):

— — [∪ ∪ ] — — — ∪ — ∪ ∪ — ∪ — —  
(*без конъектуры:* — — — — — ∪ — ∪ ∪ — ∪ — — )

— ∪ — — ∪ — — — ∪ — ∪ — ∪ — —

Стихотворение, представленное в романе, имеет «облегченную» по сравнению с длинным стихом оригинала структуру (размер не считывается), рифма считывается очень слабо (внутренняя неточная рифма huc-nunc в первом стихе; и рифма на -ite (с нарочито выпадающим -di второго стиха) первого, третьего и четвёртого стихов):

— — — — — ∪ —

∪ ∪ — ∪ — —

— — — — ∪

— — — ∪

Мережковский также допускает изменения текста*[[205]](#footnote-205)*: *spat****o****locinaedi* вместо *spat****a****locinaedi*, *pede****m*** вместо *pede*. Те же изменения находим и в первой редакции романа, опубликованной в «Северном вестнике» (1895)[[206]](#footnote-206), и во всех зарубежных изданиях начала века: французском (1900)[[207]](#footnote-207), английском (1901)[[208]](#footnote-208), испанском[[209]](#footnote-209) (1901)[[210]](#footnote-210) и проч.[[211]](#footnote-211), при этом основе этих заметок можно сделать следующие выводы: отсутствие конъектуры[[212]](#footnote-212) в первом стихе, вероятно, говорит о том, что Мережковский не был знаком с этой правкой; замена a→o допущена в редко встречающемся слове и приводит к грамматической ошибке; замена e→em лишает словосочетание *pede tendere ‘прибавить шагу’[[213]](#footnote-213)* фразеологических отношений, однако не приводит к нарушению грамматики, меняя лишь падежную форму (Abl.→Acc.), может быть объяснена формой аккузатива существительного cursum (cursus ‘бег, езда’); обе замены не приводят к появлению дополнительных художественных или функциональных смыслов, связи с чем могут быть признаны ошибками автора (вероятно, в результате описки); изменение структуры поэтического текста может быть объяснено желанием автора сделать поэтическую вставку более лёгкой, соответствующей сцене.

1. Кирка

В шестой главе первой части переодетый Агамемноном цезарь Галл уводит девушку Филлис в храм Приапа, где во тьме убивает священного гуся. Текст этой сцены представляет собой аппликацию переводов 134 и 136 глав «Сатирикона».

* 1. Поэмы Гомера

В романе Гомер цитируется дважды: в 16 главе первой части и в 9 главе второй части. Первая цитата – из «Илиады» (Il. 5, 83) – появилась в тексте романа по причине заимствования из «Деяний» – в том же самом эпизоде у Аммиана Марцеллина дана та же цитата. В каждом из текстов цитата даётся на языке оригинала – в романе с подстрочным переводом, вероятно, заимствованным у Н. И. Гнедича (1829): при передаче греческого Μοῖρα Гнедич использует слово «Участь», Мережковский – «Мойра»:

Очи смежила багровая смерть и могучая Мойра*.*

Вторая цитата вырезана на мраморных воротах больницы Аполлона Дальномечущего – стихи, встречающиеся в «Одиссее» дважды: в шестой песне (207-208) и в четырнадцатой песне (57-59). В первом случае их произносит Алкиноя, во втором – Евмей.

Вероятно, в романе представлен собственный перевод Мережковского. Этот перевод ближе к оригиналу, чем перевод В. А. Жуковского[[214]](#footnote-214). Примечательно, что автор сохраняет гекзаметр:

Все мы от Зевса –

Странники бедные. Мало даю, но с любовью даянье.

Можем предположить, что эти стихи также попали в роман, по выражению, Люжина через вторые руки[[215]](#footnote-215): из письма Юлиана Арсакию, главному жрецу Галатии, посвящённого устроению странноприимных домов для нуждающихся любых вероисповеданий: стихи 56-58 четырнадцатой песни приводятся Юлианом полностью, с комментарием: «Ведь Гомер сделал Евмея говорящим следующее…»[[216]](#footnote-216) Следовательно, верным будет указание, что цитата в романе – это цитата Od.14, 57-58.

**ВЫВОДЫ**

Основным историческим источником романа является исторический труд «Деяния» Аммиана Марцеллина – это подтвердилось анализом подготовительных материалов автора. Мережковский помещает целые пассажи в свой роман. То же касается второго исторического источника, который использует автор – писем и эдиктов Юлиана. Эти источники служат для возможной точности в фактах, при написании *исторического* романа, однако встречаются случаи, когда Мережковский отступает от них, что в основном происходит ввиду неточного понимания фрагментов текста на древнем языке или описок в заметках.

Источники художественного мира романа представлены более обширным спектром произведений: от исторических сочинений до менниповых сатир – в основном, автор черпает из них сюжеты.

**Заключение**

Мережковский очень скурпулёзно работает над романом, окружая себя литературой, в которой он мог бы почерпнуть сведения обо всех сторонах жизни, описываемой им эпохи – обозреть все источники представляется трудом, требующим усилия множества исследователей. Роман Мережковского представляет собой «мозаику» из собранных им в результате длительной подготовки фрагментов.

**Список использованной литературы**

**Издания античных авторов**

Amminus Marcellinus – Ammiani Marcellini rerum gestarum libri qui supersunt / Rec. V. Gardthausen. Lipsae, 1874.

Iulianus Imperator 1875 – Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia / Rec. F. C. Hertlein. Lipsae, 1875. Vol. I.

Petronius 1882 – Petronii Satirae et liber priapeorum / Rec. F. Buecheler. Berolini, 1882.

Tacitus 1887 – Die Annales des Tacitus / Rec. A. Draeger. Leipzig, 1887. B. 1.

Pétrone – Pétrone, Apulée, Aulu-Gelle: oeuvres complètes / Dir. M. Nissard. Paris, 1865.

Homerus –

Homerus –

Аммиан Марцеллин 1994 – Аммиан Марцеллин / пер. Ю. А. Кулаковского, А. И. Сонни; ст. и ред. Л. Ю. Лукомский, 1994.

Гомер –

Гомер 2000 – Гомер. Одиссея / пер. В. А. Жуковского; ст. и примеч. В. Н. Ярхо; отв. ред. М. Л. Гаспаров (Серия «Литературные памятники»). М., 2000.

1. Либаний – Шестаков С. Письма-энкомии ритора Либания // ЗООИД. 30. 1912. С. 97-108. стр.97

Петроний –

Тацит –

Юлиан 2016 – Император Юлиан. Полное собрание творений / Пер., ст. и комм. Т. Г. Сидаш, Л. И. Щеголева, Д. Е. Фурман и проч.; ред. С. Д. Сапожникова.

**Архивные материалы:**

АРХ. ОТД. РНБ Ф.1. Оп. 1.

РО ИРЛИ. Арх. Мережковского, № 24.208.(29 листов).

РО ИРЛИ Арх. Мережковского, №24.373 (193 листа).

1. **Словари и справочные издания:**
2. Белокурова С.П. Словарь литературоведческих терминов. СПб., 2006

Ирмшер Й., Йоне Р. Словарь античности / Пер с нем.; ред. Кузищин В. И., Авеличев А. К., Аверинцев С. С. и проч. М., 1989.

Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М. 1985.

Русова Н.Ю. От аллегории до ямба: терминологический словарь-тезаурус по литературоведению. М., 2004.

Cancik H., Mohr, H. Rezeptionsformen// Der Neue Pauly / H. Cancik , H. Schneider, М. Landfester Consulted online on 2 May 2021 <http://dx.doi.org/10.1163/1574-9347\_dnp\_e15206450>.

**Научная литература:**

Амфитеатров 1917 – Амфитеатров А. В. Русский литератор и римский император // Собрание сочинений Ал. Амфитеатрова. Т. 25 Отражения. СПб., 1917. С. 13–47.

Андрущенко 2012 – Андрущенко Е. А. Властелин «чужого». Текстология и проблемы поэтики Д. С. Мережковского. М., 2012.

Аржанова 2002 – Аржанова О.К. Функции цитат, реминисценций и аллюзий сюжетообразовании розаического произвдения: дис. … канд. филол. наук. Самара, 2002.

1. Барковская 1996 – Барановская Н. В. Поэтика символистского романа. Екатеринбург, 1996.

Басаргина – Басаргина Е. Ю. Вице-президент Императорской Академии наук П. В. Никитин. Из истории русской науки (1867 – 1916). СПб., 2004.

1. Бибиков 2019 – Бибиков М. В. Ранневизантийский сюжет в беллетристике XX в. / Античная древность и средние века. Вып. 47. Екатеринбург: 2019. С. 257–263

Блинова О. А. Домашняя парижская библиотека Мережковских: Описание печатных изданий на русском языке // Литературный факт / Гл. ред. Полонский В. В. №2. М. 2020. С. 243–277.

Блинова 2018 – Блинова О. А. Парижская научная библиотека Д. С. Мережковского // Д. С. Мережковский: писатель – критик – мыслитель: Сб. статей / Ред.-сост. О. А. Коростелев, А. А. Холиков. М.: 2018. C. 436 – 450.

Богатырёв 2016 – Богатырёв А. В. Функционирование фигур интертекста в современном юридическом дискурсе: дис. … кнад. филол. наук. Волгоград, 2016.

Болнова 2015 – Болонова Е. В. Мифологическая основа стихотворения Д. С. Мережковского «Царскосельский барельеф» // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобочевского / Отв. ред\*\*\*\* 2015. Вып. 4. С. 200–204.

Воронцова 2001 – Воронцова Т.В. К проблеме изменения заглавия первого романа трилогии Мережковского «Христос и Антихрист» // Литературоведческий журнал / Отв. ред. \*\*\* М., 2001. Вып. 15. С. 18–26.

Гельбиг 1991 – Helbig J. Intertextualität und Markierung. Untersuchungen zur Systematik und Funktion der Signalisierung von Intertextualität. Heidelberg, 1991

Гиппиус 2019 – Гиппиус З. Н. Дмитрий Мережковский / Собрание сочинений Т. 16.: Он и мы. М., 2019. С. 5–56.

1. Грабарь-Пассек 1996 – Грабарь-Пассек М. Е. Античные сюжеты и формы в западноевропейской литературе. М., 1966.

Жачемукова 2011 – Жачемукова Б. М., Бешукова Ф. Б. Художественная специфика жанра исторического романа // Вестник Адыгейского госудраственног университета. Серия 2: Филология и искусствоведение / Отв. ред. Р. Д. Хунагов. Майкоп, 2011. Вып. 1. С. 11–17.

Измайлов 1913 – Измайлов А. Пророк безблагодатных дней (Д. С. Мережковский) // Пёстрые знамёна. Литературные портреты безвременья. М.,1913. С. \*\*\*

1. Каджан 1972 – Каждан А.П. Аммиан Марцеллин в современной зарубежной литературе // Вестник древней истории / Отв. ред. \*\*\* М., 1972. Вып. 1. С. 223–232.

Калинина 2014 – Калинина Е.А. Реформа среднего и начального образования в Росси при Николае I // Вопросы образования / Отв. ред. \*\*\* М., 2014. Вып. 4. 227–245.

1. Кларк 1904 – Clark C.U. The text tradition of Ammianus Marcellinus // New Haven (Conn.). 1904.
2. Козьмина 2018 – Козьмина Е.Ю. Драматизация нарратива в повести С. Лема «Ананке» // Новый филологический вестник. / Отв. ред. \*\*\* М. 2018. Вып. 3. 26–34.
3. Кондюше 1965 – Conduché D. Ammien Marcellin et la mort de Julien // Latomus. T. 24. Fasc. 2 Bruxelles, 1965. pp. 359-380

Кумпан 2021 – Кумпан К.А. Д.С. Мережковский – ученик третьей гимназии (заметки комментатора). Часть 1. // Русская литература / Гл. ред. Ю. В.  Багно. СПб, 2021. Вып. 1. С. 124–144.

Ларин 1914 – Ларин О.Я. Примечание // Полное собрание сочинений Дм. Мережковского в 24 т. Т.8. М., 1914 С. 353 – \*\*\*\*

Любжин 2007 – Любжин А. И. Римская литература в России в XVIII – начале XX века. М.: 2007.

Любжин 2012 – Любжин А. И. Рецепция римской литературы России XVIII – начала XX века: дис. … докт. филол. наук. М., 2012.

Маковский С.К.

Мережковский \*\*\* – Мережковский Д.С. Тайна Запада. Атлантида – Европа \*\*\*\*

Мережковский 1914 – Мережковский Д. С. Полное собрание сочинений Дм. Мережковского в 24 т. Т.XXII. М., 1914.

Мережковский 1914 – Мережковский Д. С. Полное собрание сочинений Дм. Мережковского в 24 т. Т.XXIII. М., 1914.

1. Мережковский 2003 – Мережковский Д.С. Стихотворения и поэмы/ Вступ. статья, сост., подготовка текста и примечания Кумпан К. А. – СПб, 2003.

Мережковский 2007 – Мережковский Д. С. Вечные спутники. Портреты из всемирной литературы. СПб., 2007.

Мережковский Д.С. Автобиографическая заметка.

Мережковский Д.С. Письма к С.Я. Надсону / Предисл., публ. и прим. А. В. Лаврова // Новое лит. обозрение. М., 1994. № 8. С. 174–192.

Мережковский Д.С. Смерть богов. Юлиан Отступник…

Мережковский Д.С. Старинные октавы \*\*\*\*

Минц 1989 – Минц З. Г. Комментарии / Мережковский Д.С. Смерть богов. Юлиан Отступник. М., 1989. С. \*\*\*

1. Минц 2004 – Минц З. Г. «Забытая цитата» в поэтике русского символизма // Блок и русский символизм: Избранные труды: В 3 кн. Кн. 3.: Поэтика русского символизма. СПб, 2004.

Позднев 2017 – Позднев М.М. Отмена системы классического образования в России (по материалам «Русского богатства»). // Philologia Classica / Отв. ред. \*\*\*\* СПб, 2017. Вып.12(1). С. 98–100.

1. Поливанов 1890 – Поливанов Л. Предисловие// Катков М.Н. Наша учебная реформа: С приложениями М., 1890.
2. Полонский 2019 – Полонский В.В. Д.С. Мережковский и Аммиан Марцеллин: трансформация источника в романе «Юлиан Отступник» // Динамическая поэтика /Поэтическая динамика / сост. и ред. В.Б. Зусева-Озкан, В.Я. Малкина М., 2019. 231–237 с.

Предисловие // Полное собрание сочинений Дм. Мережковского в 24 т. Т.I. М., 1914 С. 6 – \*\*\*

1. Протарасов – Протасов М. Об упорядочении и унификации античной транскрипции // Вестник древней истории / Отв. ред. \*\*\* №1. М., 1940 С. 102–113

Смирнов 1981 – Смирнов И. П. Цитата как историко-литературная проблема: принципы усвоения древнерусского текста этическими школами конца XIX – начала XX вв. (на материале «Слова о полку Игореве») // Наследие А. Блока и актуальные проблемы поэтики : Блоковский сборник. Вып. IV. Тарту, 1981. C. 246–267.

Соболев \*\*\* – и Соболев А. Л. Д. С. Мережковский в работе над романом «Смерть богов. Юлиан Отступник» - 35 с.

Соболев А.Л. Комментарии / Мережковский Д.С. Смерть богов. Юлиан Отступник М.,1993. С. \*\*\*

Соболевский 1962 – Соболевский С. И. Историческая литература III – V вв. // История римской литературы Т. II / Под ред. Соболевского С. И. Соболевского, М. Е. Грабарь-Пассек, Ф. А. Пеотровского. М., 1962. С. 420–437.

Стил 1922 – Steele R. B., Ammianus Marcellinus // The Classical Weekly. 1922. Vol. 16, №3. P. 18-24.

1. Томпсон 1947 – Thompson E. A. The Historical Work of Ammianus Marcellinus. London, 1947.

Тренкле 1976 – Tränkle H. Der Caesar Gallus bei Ammian // Museum Helveticum. 1976. Bd. 33. S. 162-179.

Тронский 1988 – Тронский И. М. История римской литературы / Отв. ред. Н. А. Чистякова, В. Н. Ярхо. М., 1988.

Турыщева 2014 – Турышева О. Н. История зарубежной литературы. Реализм. Екатеринбург, 2014.

Успенская 2005 – Успенская А. В. Античность в русской поэзии второй половины XIX век: Автореф. дис. … докт. филол. наук. СПб., 2005.

1. Успенская 2009 – Успенская А.В. Греческая трагедия в переводах Д. С. Мережковского // Эсхил. Софокл. Еврипид. Трагедии. М., 2009. С. 5–54.

Флах 1975 – Flach D. Von Tacitus zu Ammian Historia // Historia: Zeitschrift für Alte Geschichte. Bd. 21, H. 2. Studtgart, 1975. pp. 333-350. https://www.jstor.org/stable/4435268?seq=1

Фоменко 1999 – Фоменко И. П. Цитата // Введение в литературоведение. Литературное произведение: основные понятия и термины / Под ред. Л. В. Чернец. М., 1999. С. 496-507.

1. Фурман 1970 – Фурман Д. Е. Император Юлиан и его письма // Вестник древней истории / Отв. ред. \*\*\*\* М., 1970. №1. С. 213–231.

Хадвик 2009 – Hadwick L. Editorial // *Classical Receptions Journal*. Vol. 1. Iss. 1. 2009. pp.1-3. Режим доступа: <https://doi.org/10.1093/crj/clp008>. Дата обращения: 23.04.2021.

1. Холиков 2010 – Холиков А. Дмитрий Мережковский: Из жизни до эмиграции: 1865–1919. СПб., 2010.

Чесноков 2002 – Чесноков В.И. Некоторые актуальные вопросы истории дореволюционных российский университетов // Российские университеты в XVIII – XX веках. Вып. 6. Ворнеж, 2002. С. 141–146.

1. Гиппиус-Мережковская З. Дмитрий Мережковский. Paris, 1951. С. 60–61. [↑](#footnote-ref-1)
2. Lorna Hadwick *Classical Receptions Journal*, Volume 1, Issue 1, 2009, P. 1 [↑](#footnote-ref-2)
3. Словарь античности. Пер. с нем.-- М.: Прогресс, 1989. 704 с. – 484 с. [↑](#footnote-ref-3)
4. Словарь античности, там же. [↑](#footnote-ref-4)
5. Cancik, Hubert and Mohr, Hubert, “Rezeptionsformen”, in: *Der Neue Pauly*, Herausgegeben von: Hubert Cancik,, Helmuth Schneider (Antike), Manfred Landfester (Rezeptions- und Wissenschaftsgeschichte). Consulted online on 2 May 2021 <http://dx.doi.org/10.1163/1574-9347\_dnp\_e15206450>. [↑](#footnote-ref-5)
6. Грабарь-Пассек М.Е. «Античные сюжеты и формы в западноевропейской литературе» М.: Наука, 1966 – 5 с. [↑](#footnote-ref-6)
7. Смирнов И.П. «Цитата как историко-литературная проблема: принципы усвоения древнерусского текста этическими школами конца XIX -  начала XX вв. (на материале «Слова о полку Игореве») Блоковский сборник IV Тарту 1981 – 246 с. [↑](#footnote-ref-7)
8. Фоменко И.П. Цитата // Введение в литературоведение. Литературное произведение: основные понятия и термины Под ред. Л. В. Чернец М. 1999 496-507 339 с. [↑](#footnote-ref-8)
9. См. напр. Слова-справочник лингвистических терминов Розенталь 1975 - 3с. [↑](#footnote-ref-9)
10. Аржанова О.К. Дисс. … 58 с. [↑](#footnote-ref-10)
11. Богатырёв А.В. Дисс… 105 с. [↑](#footnote-ref-11)
12. Helbig J. Intertextualität und Markierung. Untersuchungen zur Systematik und Funktion der Signalisierung von Intertextualität. // Beiträge zur neueren Literaturgeschichte Folge 3, 141 Hedelberg 1991 [↑](#footnote-ref-12)
13. Минц З.Г. «Забытая цитата» в поэтике русского символизма / Блок и русский символизм: Избранные труды: В 3 кн. СПб: Искусство, 2004 480 с. – 330 с. [↑](#footnote-ref-13)
14. Аржанова, там же, 42 с. [↑](#footnote-ref-14)
15. От аллегории до ямба: терминологический словарь-тезаурус по литературоведению / Н.Ю. Русова. – М.: Флинта: Наука, 2004 – 301 с. [↑](#footnote-ref-15)
16. Словарь литературоведческих терминов С. П. Белокурова [↑](#footnote-ref-16)
17. Любжин А.И. Дисс… 5 с. [↑](#footnote-ref-17)
18. Позднев М.М. Отмена системы классического образования в России (по материалам «Русского богатства»). Philologia Classica 2017, 12, 1, 98–100, - 98 с. [↑](#footnote-ref-18)
19. Калинина Е.А. Реформа среднего и начального образования в Росси при Николае I / Вопросы образования 2014, 4, 227-245. – 229 c. [↑](#footnote-ref-19)
20. Поливанов Л. Предисловие// Катков М.Н. Наша учебная реформа: С приложениями М.: 1890 – 8 с. [↑](#footnote-ref-20)
21. Успенская А.В. Автореф…д. филол. н. «Античность в русской поэзии второй половины XIX века» - 1 с. [↑](#footnote-ref-21)
22. Любжин А.И. Дисс… 398 с. [↑](#footnote-ref-22)
23. Люжин А.А. «Римская литература в России …» [↑](#footnote-ref-23)
24. Приведём лишь некоторые: Mommsen T. Römische Geschichte. Bde. 1-3., Leipzig, 1854-56, Bd. 4, 1885; De Broglie A. L’Eglise et l’empire romain au IVe siècle. Paris, 1866; Willmann O. Die Odyssee im erziehenden Unterrichte, Leipzig, 1868; Rhode F. Geschichte der Reaction Kaiser Julians gegen die christliche Kirche, Jena, 1877; Naville A. Julien l’Apostat et sa philosophie du polythéisme. Paris, 1877; Boissier G. La fin du paganisme : étude sur les dernières luttes religieuses en Occident au quatrième siècle. T. 1-2, Paris, 1894. [↑](#footnote-ref-24)
25. Изданы в «Annalium Constantinopoliti Graeci Philologici syllogi», XVI, 1885, Supplementum (Нам недоступно – цит. по Фурман Д.Е. Император Юлиан и его письма / ВДИ М.: 1970, 1, – 235 с. [↑](#footnote-ref-25)
26. Iuliani imperatoris librorum contra christianos quae supersunt. / Rec. C.I. Neuman. Lipsiae, 1880. [↑](#footnote-ref-26)
27. Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri qui supersunt / Rec. F. Eyssenhardt B., 1871; Ammiani Marcellini Rerum gestarum libri qui supersunt / Rec. V. Gardthausen. Vol. 1 – 2. Lipsiae, 1874 – 1875 [↑](#footnote-ref-27)
28. Epistiligraphi graeci / Rec. R. Hercher. Parisiis, 1873; Ijliani imperatori quae supersunt omnia / Rec. F.C. Hertlein. Lipsiae, 1976. [↑](#footnote-ref-28)
29. Мережковский Д.С. Старинные октавы [↑](#footnote-ref-29)
30. Мережковский Д.С. там же [↑](#footnote-ref-30)
31. Гиппиус З. Собр. Соч. Т. 16 Они и мы… М.: Дмитрий Сечин, 2019 – 28 с. [↑](#footnote-ref-31)
32. Мережковский Д.С. Автобиографическая заметка [↑](#footnote-ref-32)
33. Басаргина Е.Ю. Вице-президент Императорской Академии наук П.В. Никитин. Из истории русской науки (1867 – 1916). – СПб.: Издательство СПб института истории РАН «Нестор-История» , 2004, 468 с. – 12 с. [↑](#footnote-ref-33)
34. Мережковский Д.С. Старинные октавы [↑](#footnote-ref-34)
35. В данном расписании зафиксировано 6 часов греческого и 6 – латинского в неделю. [↑](#footnote-ref-35)
36. Кумпан К.А. Д.С. Мережковский – ученик третьей гимназии (заметки комментатора). Часть 1 / Русская литература – 135 с. [↑](#footnote-ref-36)
37. Кумпан К.А., там же, С. 140-141 [↑](#footnote-ref-37)
38. Дворец, проект которого принадлежал А.И. Штакеншнейдеру, был закончен в 1852 году. В 1881 году он был уничтожен пожаром. [↑](#footnote-ref-38)
39. Мережковский Д.С. Автобиографическая заметка [↑](#footnote-ref-39)
40. Мережковский Д.С. Старинные октавы [↑](#footnote-ref-40)
41. Мережковский Д.С., там же [↑](#footnote-ref-41)
42. Мережковский Д.С., там же [↑](#footnote-ref-42)
43. В архиве Мережковского сохранился ещё один текст, подписанный словами «Моё первое стихотворение» (датирован 1879 годом): «Когда поэта вдохновенье / Охватит творческим огнём…» (РО ИРЛИ, №24, 272, Л. 25 об.). [↑](#footnote-ref-43)
44. Мережковский Д.С. Автобиографическая заметка [↑](#footnote-ref-44)
45. Чесноков В.И. Некоторые актуальные вопросы истории дореволюционных российский университетов / Российские университеты в XVIII – XX веках, 6, Ворнеж: 2002 – 145 с. [↑](#footnote-ref-45)
46. Щетинина Г.И. Университетский вопрос 1870-1880-х гг. и Устав 1884 г.: дис… канд. истор. наук. М.: 1965 (Цит. по Холиков А. Дмитрий Мережковский: Из жизни до эмиграции: 1865–1919, СПб: Алетейя, 2010, 152 с. – 17 с. [↑](#footnote-ref-46)
47. РО ИРЛИ. Ф. 39. №279 Л. 1 об. [↑](#footnote-ref-47)
48. Мережковский Д.С. Письма к С.Я. Надсону / Новое литературное обозрение М.: 8, с. 174 – 192 – 182 с. [↑](#footnote-ref-48)
49. ПСС Дмитрия Мережковского Т. I, 1914 Предисловие? 6 с. [↑](#footnote-ref-49)
50. Мережковский Д.С., Старинные октавы [↑](#footnote-ref-50)
51. Мережковский Д.С. Смерть богов. Юлиан Отступник… [↑](#footnote-ref-51)
52. ПСС Дмитрия Мережковского Т. XXII – 67 с. [↑](#footnote-ref-52)
53. Болнова Е.В. Мифологическая основа стихотворения Д.С. Мережковского «Царскосельский барельеф»/ Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобочевского, 2015, 4, с. 200-204 – с. 200 [↑](#footnote-ref-53)
54. Андрущенко Е.А. Властелин «чужого». Текстология и проблемы поэтики Д.С. Мережковского М.: Водолей, 2012 - 16 с. [↑](#footnote-ref-54)
55. Мережковский Д.С. Вечные спутники. Портреты из всемирной литературы СПб.: Наука, 2007 – 35 с. [↑](#footnote-ref-55)
56. ПСС Дмитрия Мережковского Т. XXIII – 7 с. [↑](#footnote-ref-56)
57. ПСС Дмитрия Мережковского Т. XXIII – 87 с. [↑](#footnote-ref-57)
58. Андрущенко Е.А. Властелин «чужого». Текстология и проблемы поэтики Д.С. Мережковского М.: Водолей, 2012 - 17 с. [↑](#footnote-ref-58)
59. Успенская А.В. Греческая трагедия в переводах Д.С. Мережковского С. 30-31 [↑](#footnote-ref-59)
60. Вероятно, в результате этой правки в том числе было отвергнуто авторское название романа – «Ты победил, Галилеянин!». [↑](#footnote-ref-60)
61. [↑](#footnote-ref-61)
62. [↑](#footnote-ref-62)
63. Мережковский Д.С. Отверженный СПб: Типография М. Меркушева, 1896 [↑](#footnote-ref-63)
64. Воронцова Т.В. пишет, что издание 1896 г. имело название «Отверженный, т.е. Конец мира». [↑](#footnote-ref-64)
65. Ларин О.Я. Примечание // ПСС Дм. Мереж. В 24 т. Т.8 – М.: Тип. Т-ва И.Д. Сытина, 1914 – с. 353 [↑](#footnote-ref-65)
66. Мережковский Д.С. Смерть богов. Юлиан Отступник СПб.: Тип. Н.Н. Клобукова, 1902 [↑](#footnote-ref-66)
67. Воронцова Т.В. К проблеме изменения заглавия первого романа трилогии Мережковского «Христос и Антихрист» / Литературоведческий журнал, 15, 2001, с. 18-26 – с. 26 [↑](#footnote-ref-67)
68. Ларин О.Я. Там же. [↑](#footnote-ref-68)
69. Бибиков М.В. Ранневизантийский сюжет в беллетристике XX в. / Античная древность и средние века Т. 47. 2019 С. 257-263 – с. 258 [↑](#footnote-ref-69)
70. Воронцова Т.В. Там же, с. 25 [↑](#footnote-ref-70)
71. Воронцова Т.В. Там же, с. 23 [↑](#footnote-ref-71)
72. Гиппиус З.Н. Дмитрий Мережковский [↑](#footnote-ref-72)
73. Гиппиус З.Н. Там же. [↑](#footnote-ref-73)
74. Гиппиус З.Н. Там же. [↑](#footnote-ref-74)
75. ГРМ. Ф. 137. Ед. хр. 1212. Л. 3 об. – Цит. по: Соболев А.Л. Д.С. Мережковский в работе над романом «Смерть богов. Юлиан Отступник» [↑](#footnote-ref-75)
76. Гиппиус З.Н. Там же. [↑](#footnote-ref-76)
77. Блинова О.А. Парижская научная библиотека Д.С. Мережковского / Д.С. Мережковский: писатель – критик – мыслитель: Сб. статей Ред.-сост. О.А. Коростелев, А.А. Холиков, М.: 2018 – 441 с. [↑](#footnote-ref-77)
78. Измайлов А. Пророк безблагодатных дней (Д.С. Мережковский» / Пёстрые знамёна. Литературные портреты безвременья. М.: Изд. Т-ва И.Д. Сытина, 1913 – 128 с . [↑](#footnote-ref-78)
79. РО ИРЛИ [↑](#footnote-ref-79)
80. Сделано с наших слов. [↑](#footnote-ref-80)
81. Соболев А.Л. Д.С. Мережковский в работе над романом «Смерть богов. Юлиан Отступник» - 35 с. [↑](#footnote-ref-81)
82. Приписано карандашом. [↑](#footnote-ref-82)
83. Ошибка в нумерации: написано – *12)*, последующая нумерация тоже сбита. [↑](#footnote-ref-83)
84. Ошибка в нумерации: написано – *5),* в следующем пункте также стоит пять – нумерация верна. [↑](#footnote-ref-84)
85. РО ИРЛИ 1 [↑](#footnote-ref-85)
86. Даем в расшифровке на русском языке. В скобках указан номер по порядку в соответствии с рукописью. [↑](#footnote-ref-86)
87. Написано *Terencius –* поверх *c* слабо синим карандашом написано *t.* [↑](#footnote-ref-87)
88. Условное обозначение: идентифицировать эти источники нам не удалось. [↑](#footnote-ref-88)
89. По нашему мнению, факт, что записная книжка (*Запис<ные> кни<жки>?)* включена в этот список, не позволяет однозначно датировать работу с ней (см. об этом ниже). [↑](#footnote-ref-89)
90. РО ИРЛИ 2 л. [↑](#footnote-ref-90)
91. РО ИРЛИ 4 л. об. [↑](#footnote-ref-91)
92. РО ИРЛИ 6 л. об. [↑](#footnote-ref-92)
93. РО ИРЛИ 8 л. об. [↑](#footnote-ref-93)
94. РО ИРЛИ 13 л.; ссылка не даётся, но это Ренан, Марк Аврелий и конец античного мира с. ; на этой же странице перечисление названий семи книг «Истории происхождения христианства» Ренана. [↑](#footnote-ref-94)
95. РО ИРЛИ 2 л [↑](#footnote-ref-95)
96. РО ИРЛИ Там же 8 л. об. [↑](#footnote-ref-96)
97. РО ИРЛИ Там же 2 л. [↑](#footnote-ref-97)
98. РО ИРЛИ Там же 6 л. [↑](#footnote-ref-98)
99. Мережковский Д.С. Юлиан Отступник – 28 c. [↑](#footnote-ref-99)
100. РО ИРЛИ Л. 64 – 68 [↑](#footnote-ref-100)
101. РО ИРЛИ 123 л., 163 л., 169 л. об. [↑](#footnote-ref-101)
102. РО ИРЛИ 1а л., 5 л. об. [↑](#footnote-ref-102)
103. РО ИРЛИ 56 л. [↑](#footnote-ref-103)
104. РО ИРЛИ 7 л. [↑](#footnote-ref-104)
105. РО ИРЛИ 88 л. [↑](#footnote-ref-105)
106. РО ИРЛИ 55 л. [↑](#footnote-ref-106)
107. Успенская А.В. Греческая трагедия в переводах Д.С. Мережковского – 16 с. [↑](#footnote-ref-107)
108. РО ИРЛИ 179 л. [↑](#footnote-ref-108)
109. РО ИРЛИ 191 л. об. [↑](#footnote-ref-109)
110. Вероятно: Внешний быт народов с древнейших до наших времен / Соч. Германа Вейса, проф. и преп. при Берл. акад. художеств. Т. 1-3. Т. 1: История одежды, вооружения, построек и утвари народов древнего мира. Ч. 1, Восточные народы / С нем. В. Чаева. - 1873. - XVIII, 388 с. [↑](#footnote-ref-110)
111. Ф. 1, оп. 1.: дела «О выдаваемых из библиотеки разным лицам и учреждениям книг, рукописей и проч.» и «Прошения разных лиц о допущении их для занятий в отделении ИПБ и о выдаче им в чтение тех сочинений, которые без разрешения не выдаются» за 1890-1894 гг. [↑](#footnote-ref-111)
112. Бешукова Ф.Б. Художественная специфика жанра исторического романа 2 с. [↑](#footnote-ref-112)
113. Барковская Н.В. Поэтика символистского романа Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 1996 – 281 с. [↑](#footnote-ref-113)
114. Маковский С.К. [↑](#footnote-ref-114)
115. Амфитеатров А.В. Русский литератор и римский император 47 с. [↑](#footnote-ref-115)
116. Мережковский Д.С. Тайна Запада. Атлантида – Европа – 17 с. [↑](#footnote-ref-116)
117. Мережковский Д.С. Стихотворения и поэмы/ Вступ. статья, сост., подготовка текста и примечания Кумпан К.А. – СПб: Академический проект, 2003 – 57 c. [↑](#footnote-ref-117)
118. Мережковский Д.С. Юлиан Отступник – с. [↑](#footnote-ref-118)
119. Здесь и далее А.М. = Ammianus Marcellinus [↑](#footnote-ref-119)
120. РО ИРЛИ 2 л. [↑](#footnote-ref-120)
121. РО ИРЛИ 2 л. об. [↑](#footnote-ref-121)
122. РО ИРЛИ 3 л. [↑](#footnote-ref-122)
123. РО ИРЛИ 4 л. [↑](#footnote-ref-123)
124. РО ИРЛИ 4 л. об. [↑](#footnote-ref-124)
125. <https://orka.bibliothek.uni-kassel.de/viewer/image/1336391032501/1/LOG_0000/> (дата: 23.03.2021) [↑](#footnote-ref-125)
126. <http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.1873/> (дата: 23.03.2021) [↑](#footnote-ref-126)
127. См. об этом: Clark C.U. The text tradition of Ammianus Marcellinus. New Haven (Conn.), 1904, 16 стр.; Каждан А.П. Аммиан Марцеллин в современной зарубежной литературе // ВДИ. 1972. № 1. С. 223 – 232, С. 223-224 [↑](#footnote-ref-127)
128. История римской литературы Соболевский М.: Издательство академии наук СССР, 1962 – 430 стр [↑](#footnote-ref-128)
129. Steele, R. B., 'Ammianus Marcellinus', The Classical Weekly , Oct. 16, 1922, Vol. 16, No. 3 (Oct. 16, 1922), pp. 18-24 – стр. 18 [↑](#footnote-ref-129)
130. E. A. Thompson The Historical Work of Ammianus Marcellinus, London: Cambridge University Press, 1947. стр. 20-41 [↑](#footnote-ref-130)
131. Dieter Flach Von Tacitus zu Ammian Historia: Zeitschrift für Alte Geschichte, Bd. 21, H. 2 (2nd Qtr., 1972), pp. 333-350 с.349 [↑](#footnote-ref-131)
132. Dieter Flach Von Tacitus zu Ammian Historia: Zeitschrift für Alte Geschichte, Bd. 21, H. 2 (2nd Qtr., 1972), pp. 333-350 с. 348 [↑](#footnote-ref-132)
133. Об этом узнаём из 983 письма Либания (Аммиану Марцеллину) - Шестаков С. Письма-энкомии ритора Либания // ЗООИД. 30. 1912. С. 97-108. стр.97 [↑](#footnote-ref-133)
134. Dominique Conduché Ammien Marcellin et la mort de Julien *Latomus* T. 24, Fasc. 2 (AVRIL-JUIN 1965), pp. 359-380 [↑](#footnote-ref-134)
135. Мережковский Смерть богов. Юлиан Отступник - 194 с. [↑](#footnote-ref-135)
136. Здесь, конечно, также отражается влияние пьесы Г. Ибсена «Кесарь и Галилеянин» (1873), состоящей из двух частей: I – «Отступничество Цезаря» и II – «Император Юлиан». [↑](#footnote-ref-136)
137. Минц З.Г. Комментарии / Мережковский Д.С. Юлиан Отступник М.: Книга, 1989 = М.: И.Д. Сытин, 1914 [↑](#footnote-ref-137)
138. Соболев А.Л. М.: Комментарии / Мережковский Д.С. Юлиан Отступник Художественная литература, 1993 [↑](#footnote-ref-138)
139. Аммиан Марцеллин. История / Пер. с лат. Ю.А. Кулаковского (вып. 1-3) и А.И. Сонни (вып. 1). Вып. 1—3. Киев, 1906—1908. [↑](#footnote-ref-139)
140. Мережковский Д.С. Юлиан Отступник Художественная литература, 1993 с. [↑](#footnote-ref-140)
141. Протасов М. Об упорядочении и унификации античной транскрипции ВДИ 1940 №1 с. 102-113 [↑](#footnote-ref-141)
142. См. напр.: [↑](#footnote-ref-142)
143. [↑](#footnote-ref-143)
144. 35 с. [↑](#footnote-ref-144)
145. 36 с. [↑](#footnote-ref-145)
146. 45 с. [↑](#footnote-ref-146)
147. Козьмина Е.Ю. Драматизация нарратива в повести С. Лема «Ананке» / Новый филологический вестник. 2018. №3. 26-34 – 28 с. [↑](#footnote-ref-147)
148. Амфитеатров – 16 с. [↑](#footnote-ref-148)
149. Турышева О.Н. История зарубежной литературы. Реализм. Екатеринбург, 2014 – 35 с. [↑](#footnote-ref-149)
150. 37 с. [↑](#footnote-ref-150)
151. 37 с. [↑](#footnote-ref-151)
152. 249 с. [↑](#footnote-ref-152)
153. Соболевский История римской литературы – 432 с. [↑](#footnote-ref-153)
154. Тронский История римской литературы – 451 с. [↑](#footnote-ref-154)
155. Соболевский Там же. [↑](#footnote-ref-155)
156. Полонский В.В. Д.С. Мережковский и Аммиан Марцеллин: трансформация источника в романе «Юлиан Отступник» 231 - 237 с. – 232 с. [↑](#footnote-ref-156)
157. Полонский – С. 232 - 233 [↑](#footnote-ref-157)
158. Tränkle H Der Caesar Gallus bei Ammian // Museum Helveticum. 1976. Bd. 33. Стр. 164 [↑](#footnote-ref-158)
159. 46 с. [↑](#footnote-ref-159)
160. 75 с. [↑](#footnote-ref-160)
161. 76 с. [↑](#footnote-ref-161)
162. 36 с. [↑](#footnote-ref-162)
163. 76 с. [↑](#footnote-ref-163)
164. Информация об этом смертном приговоре взята из А.М. 14.1.3. [↑](#footnote-ref-164)
165. 46 с. [↑](#footnote-ref-165)
166. [↑](#footnote-ref-166)
167. Под термином «бинарная оппозиция» нами понимается противопоставленность определённого элемента произведения другому его элементу, а также пара-носитель оппозиционных отношений. [↑](#footnote-ref-167)
168. [↑](#footnote-ref-168)
169. [↑](#footnote-ref-169)
170. Амфитеатров 35 с. [↑](#footnote-ref-170)
171. Полонский 236 с. [↑](#footnote-ref-171)
172. Амфитеатров 36 с. [↑](#footnote-ref-172)
173. Амфитеатров 35 с. [↑](#footnote-ref-173)
174. Полонский 233 с. [↑](#footnote-ref-174)
175. [↑](#footnote-ref-175)
176. [↑](#footnote-ref-176)
177. РО ИРЛИ 3 л. [↑](#footnote-ref-177)
178. Приведём несколько возможных изданий: Juliani imperatori omnia ed. Esech. Spanheimi. Lipsae 1696 (Цит. по: Алфионов Я.И. Император Юлиан и его отношение к христианству, М.:2012, с. 15 = М.: 1880); Iuliani Imperatori opera quae quidem reperiri potuerunt, omnia, Parisii 1648. [↑](#footnote-ref-178)
179. Нумерация наша. [↑](#footnote-ref-179)
180. [↑](#footnote-ref-180)
181. с. 383-384 [↑](#footnote-ref-181)
182. С. 590–591 [↑](#footnote-ref-182)
183. С. 527–528 [↑](#footnote-ref-183)
184. С. 553–556 [↑](#footnote-ref-184)
185. С. 624–625 [↑](#footnote-ref-185)
186. <429C> – <430B> [↑](#footnote-ref-186)
187. <430D> – <432A> [↑](#footnote-ref-187)
188. [↑](#footnote-ref-188)
189. 218 с. [↑](#footnote-ref-189)
190. С. 553-555 – нами приводится текст сопоставимых с текстом романа отрывков. [↑](#footnote-ref-190)
191. Здесь и далее перевод с др.-греч. наш. [↑](#footnote-ref-191)
192. Мф. 19:24. [↑](#footnote-ref-192)
193. Любжин 171 [↑](#footnote-ref-193)
194. [↑](#footnote-ref-194)
195. [↑](#footnote-ref-195)
196. [↑](#footnote-ref-196)
197. Этот и последующие фрагменты – и по изданию: Petronii satirae et liber Priapeorum» (Berolini apud Weidmannos, 1882). [↑](#footnote-ref-197)
198. [↑](#footnote-ref-198)
199. [↑](#footnote-ref-199)
200. Здесь и далее перевод с латинского наш. [↑](#footnote-ref-200)
201. Амфитеатров А.В. «Русский литератор и римский император» / Собр. Сочиненией Амфитеатрова, т. 25, СПБ: КТ «Просвещение» - стр. 3- 47 - Стр. 22 [↑](#footnote-ref-201)
202. Конъектура, предложенная Бюхелером в критическом издании 1862 года. [↑](#footnote-ref-202)
203. То же. [↑](#footnote-ref-203)
204. [↑](#footnote-ref-204)
205. Таких чтений нет ни в одном издании. [↑](#footnote-ref-205)
206. «Отверженный» стр. 100 [↑](#footnote-ref-206)
207. Paris : C. Lévy (1900) [↑](#footnote-ref-207)
208. Westminster : A. Constable (1901) стр. 66 [↑](#footnote-ref-208)
209. Отметим, что в этом издании есть ещё одно разночтение: *h****a****c, huc…* [↑](#footnote-ref-209)
210. Barcelona : Maucci – Mallorca (1901) стр. 63 [↑](#footnote-ref-210)
211. Отметим также разницу пунктуационного оформления: первая редакция: восклицательный знак – после второго стиха, запятая – после третьего, многоточие после четвертого стиха; все зарубежные издания: многоточие – после первого стиха, восклицательный знак – после третьего, многоточие – после четвертого; издание 1914: восклицательный знак – после второго стиха, запятая – после третьего, точка – после четвертого. [↑](#footnote-ref-211)
212. Правка отсутствует и в более позднем издании – в издании К. Нисарда 1865 года: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k282077x/f22.item> (дата: 23.04.2021). [↑](#footnote-ref-212)
213. [↑](#footnote-ref-213)
214. У Жуковского (1849): …Зевес к нам приводит / Нищих и странников; дар и убогий Зевесу угоден. [↑](#footnote-ref-214)
215. [↑](#footnote-ref-215)
216. [↑](#footnote-ref-216)